



# 香港基督少年軍

THE BOYS' BRIGADE, HONG KONG



Annual Report

2011-2012 年報

## 宗旨

於青少年人之間，擴展基督的國度，同時促進服從、虔誠、紀律及自愛等良好行為，以達成基督化的人格。

## 格言

我們有這指望，如同靈魂的錨，又堅固、又牢靠。  
(希伯來書 6:19)

## 會徽

會徽主要是個錨，表達：「我們有這指望，如同靈魂的錨」的意思。

## 你錨可穩歌

1. 雲端起強風展開威武力，洶湧巨浪牽張你錨鍊，  
你錨仍穩靠或已被拔起，處身人生波濤錨可穩。
2. 浪吼澎湃聲已近危礁石，野風吹過大浪又翻騰，  
怒海發狂濤向船首捲掃，你在恐懼峽流錨可穩。
3. 在晨曦之中你可曾眼見，光明海港黃金城在望，  
經生命風濤始能達彼岸，天國之濱你錨得穩靠。

### 副歌：

我等靈魂有錨來保守，靠著不變磐石作錨地，  
是堅固牢靠足禦風浪，藏身救主愛懷內真安穩。

## Objective

The advancement of Christ's Kingdom among young people and the promotion of habits of Obedience, Reverence, Discipline, Self-respect and all that tends towards a true Christian Manliness.

## Motto

We have this as a sure and stedfast anchor of the soul, a hope that enters into the inner shrine behind the curtains. (Hebrews 6:19)

## Emblem

Our emblem is in the shape of an anchor, expressing the meaning of our Motto: "We have this as a sure and stedfast anchor of the soul."

## Will Your Anchor Hold

Will your anchor hold in the storms of life,  
When the clouds unfold their wings of strife?  
When the strong tides lift, and the cables strain,  
Will your anchor drift, or firm remain?

We have an anchor that keeps the soul,  
Stedfast and sure while the billows roll,  
Fasten'd to the rock which cannot move,  
Grounded firm and deep in the Saviour's love!



# Contents

- 02** 歷史及現況簡介  
A Brief History and Recent Development
- 03** 執行委員會主席的話  
Message from the Chairperson of the Executive Committee
- 04** 總幹事報告  
Report from the General Secretary
- 05** 事工紀要  
Events Highlight
- 23** 組織架構圖  
Organizational Chart
- 24** 與主同工  
Committees & Staff Members
- 30** 香港基督少年軍之友報告  
Report from Stedfast Association, Hong Kong
- 30** 委員會及工作小組報告  
Reports from the Committees & Working Groups
- 32** 部門報告  
Departmental Reports
- 38** 職員培訓及團隊活動  
Staff Development and Team-Building Activities
- 39** 會員人數統計  
Membership Statistics
- 40** 分隊一覽表  
List of Valid Companies
- 46** 得獎名單  
List of Awardees
- 49** 財政摘要  
Financial Summary
- 51** 總辦事處及服務單位一覽表  
List of Offices and Units
- 52** 鳴謝  
Acknowledgements



# 歷史及現況簡介

## A Brief History and Recent Development



基督少年軍(The Boys' Brigade)源自英國，是歷史上首個青少年制服組織，至今已有129年歷史。其創辦人威廉·亞歷山大·史勿夫爵士於年輕時是一位教會的主日學老師。他感到傳統的主日學模式難以滿足少年人的好奇心和好動的個性，所以善用其義勇軍人的背景，把團隊精神和軍事紀律融合在宗教活動中，以更多元化的方式教育青年人。史勿夫爵士於1883年10月4日召集了約60名青年人，在格拉斯哥的學院自由教會舉行集隊儀式。時至今日，基督少年軍已成為一國際性宣教運動，在世界各地約有60多個國家有基督少年軍組織的成立。

香港基督少年軍則於1959年開始在香港正式發展，核心服務包括：

### 制服團隊服務

迄今（至2012年3月底）已有305支分隊成立，總成員超過11,500人，分隊遍佈港九新界，分別隸屬於基督教不同宗派的教會、基督教或沒有宗教背景的中學、小學、幼稚園、國際學校、特殊學校、青少年中心、家庭服務中心；和弱智人士庇護工場及宿舍。分隊每週集隊一次，透過基督教教育、步操、技能教授、體能訓練、社交技巧訓練等，再配合不同級別的獎勵和晉升計劃，使隊員在身、心、靈方面得到均衡的發展，培養他們成為愛主的基督徒、青少年領袖及社會中的良好公民。

### 訓練及拓展服務

轄下主要單位包括位於馬灣挪亞方舟的臻訓中心及臻品中心、大埔訓練學校。臻訓中心專門為基督少年軍導師、隊員、學校、教會、機構及商界員工提供多項專業培訓服務，內容包括領袖潛能、團隊溝通、解難能力、個人成長等；此外，臻訓中心更負責提供挪亞方舟跨越奇園之繩網及歷奇活動。訓練學校是本會一個為教會及分隊提供的集訓及退修的營地。而臻品中心是本會最新拓展的服務，透過各類活動培養青少年的良好品格。

### 學校社會工作服務

為本地中學提供駐校專業輔導服務，支援青少年及其家庭之社交心理需要。



The Boys' Brigade was originated in Scotland of United Kingdom, which was the world's first uniformed organization for youth. It has a history of 129 years. Sir William Alexander Smith, our Founder, who was a Sunday school teacher of a church. He felt that traditional Sunday school approach was hard to satisfy the curiosity and energetic disposition of youths. Thus, he made good use of his background as a Volunteer of Military Force, integrated the elements of team spirit as well as military discipline into the existing religious activities. On 4 Oct 1883, he gathered about 60 youths at the College Free Church in Glasgow and started the first parade. Nowadays, The Boys' Brigade has already become an international mission movement, with Companies established in over 60 countries worldwide.

**The Boys' Brigade, Hong Kong (BBHK) was started in 1959. Our core services include:**

### Uniformed Group Service

We have now (up to the end of March 2012) 305 Companies established, with more than 11,500 strong membership. They are affiliated to various churches of different denominations, secondary schools, primary schools, kindergartens, international schools, special schools, youth centres, family service centres; and sheltered workshops cum hostels for the mentally handicapped, with Christian or non-Christian background. These Companies meet once a week and they aim to assist a balance development of members' body, mind and spirit, and to nurture them into committed Christians, youth leaders and good citizens of the society through the teaching of Christian truth, foot drill, life skills, social skills and physical training at different levels of complexity and awards.

### Training and Development Service

There are three main units under T&D Service, including Anchor House and Stedfast House in Noah's Ark, Training School in Tai Po. Anchor House offers tailor-made professional training services to our Uniformed Group members, schools, churches, organizations & corporate firms, in which the main theme include leadership development, team communication, problem-solving, and self-development. Anchor House also manages and provides the rope course and adventure-based services of Noah's Adventureland in Noah's Ark. Training School is another service unit that provides campsite service for training and retreat purpose. Stedfast House is a new developed centre that aims to build up positive youth character and moral values.

### School Social Work Service

We offer in-school professional counselling services to local secondary schools, giving support to the social and psychological needs of young people and their families.

# 2011-12 執行委員會主席的話

## Message from the Chairperson of the Executive Committee 2011-12

我們一直看重細水長流的關係。若沒有教會、學校、機構、導師、隊員、家長、同工及眾弟兄姊妹一起同心同行，深信沒有今天的基督少年軍運動。

過去一年，藉主在眾執行委員會成員的帶領下，我們作了機構的全面檢視，包括優勢、弱項、機遇與挑戰。喜見近年服務開始走向多元化及面向公眾，包括臻訓中心、臻品中心、環保回收中心的發展。內地將繼續發展社工專業，由深圳伸延至廣東省，再發展至全中國，可藉此機會建立內地社會服務網絡。迎向未來申請新會址的機遇，盼望事工更多走入社群。

一切都源於關係，多建橋樑，拆掉圍牆。藉天父上帝帥領我們，我深信凝聚各持份者的力量，繼續賦予理想和使命，少年軍運動必能在社會上走得更前，幫助建立有品格、有生命素質的青年人，貢獻社會，服務社群，發熱發光！

正如中國金牌運動員劉翔所言：「只有更多的驚喜在等著我」是的，只有更多的驚喜在等待著少年軍運動……

神能照著運行在我們心裡的大力，充充足足的成就一切，超過我們所求所想。（以弗所書3:20）

請大家同心協力繼續為基督少年軍運動禱告。願主祝福大家。



潘香強先生  
Mr. Allan POON Heung-keung

How we treasure relationships that have been cultivated over a long period of time! Without the hearty companionship of churches, schools, organizations, Officers, Brigaders, parents, colleagues, brothers and sisters, I don't think The Boys' Brigade (BB) movement could have thrived as it has today!

In the past one year, the Lord has enabled the leadership of our Executive Committee members to make a comprehensive check-up on the strengths and weaknesses, opportunities and challenges on our organization. We are pleased to see that services offered in recent years have become more varied and are capable of serving a wider public sector as a result of the establishments of our Anchor House, Stedfast House, Waste Recovery Scheme. As for Mainland China, we will continue to share our social work professionalism, taking every opportunity offered to us to develop Mainland China social work network, starting at Shenzhen, extending into Guangdong Province and eventually reach the rest of China. As we face an impending opportunity to apply for a new site for our headquarters, we have hope to yet take our services deeper into our local communities.

Everything starts with good relationship, which can be likened to more on building bridges of communication while taking down walls of obstruction to it. Through the leading of our Father God, I firmly believe He will continue to grant vision and mission, if we pool together all resources offered by every BB sector involved.

As China's Olympic Gold Medalist Mr Liu Xiang said, "Only more nice surprises are waiting for me." Yes indeed, only more nice surprises are waiting for the BB movement!

"Now to Him who is able to do immeasurably more than all we ask or imagine, according to His power that is at work within us, to Him be glory... throughout all generations." Ephesians 3:20

May we continue to join our hearts and mind in praying for the BB movement. God bless you all.

# 總幹事報告

## Report from the General Secretary

蒙上帝恩典，讓基督少年軍運動不斷擴展，2012年度我們的會員人數共有10%增長，超過11,500人，並與200多間不同宗派教會及接近100間學校緊密合作，讓青少年人得著紀律、品格、領袖、團隊之全人訓練，更重要是信仰的氛圍及培育，使之成為教會及社會的未來棟樑。

基督少年軍小綿羊組別是服侍3至5歲的幼稚園學生，自推動以來已超過1,000人，成績理想。是年度會以「讓家庭變得有愛」為主題，繼續推動愛家庭運動。此外，是年度亦首推臻睦中心——社區回收計劃，積極將服務推展至社區層面，並為雙失青年締造就業及提升工作效能的機會。

面對前面未可知的道路，少年軍運動的發展仍充滿挑戰和艱巨。但我深信，只有把持著信念和堅毅不屈的精神，終有一天能夠實現夢想。每一個時代，總要有一群願意委身的領袖為下一代的福祉獻上自己，你會是其中的一個嗎？

「一粒麥子不落在地裡死了，仍舊是一粒，若是死了，就結出許多子粒來。」（約翰福音 12：24）



吳淑玲女士  
Ms. Angel NG Suk-ling

By God's grace, The Boys' Brigade (BB) movement has been allowed to expand continuously. Our membership has had a 10% growth since the start of 2012, effectively adding our head count to over 11,500. We have closely cooperated with more than 200 churches of varying denominations, and with almost 100 schools in bringing whollistic trainings to young people, shaping their lives in areas of self-discipline, character-forming, leadership, team spirit, and most importantly the introduction and nurture of christian faith, so that they may become future pillars of churches and society.

BB's Anchor Lamb serves 3-5 years old kindergarten students. Its membership now stands satisfactorily at over 1,000. This year we will continue to promote "Love Family Project" under the theme of "Let Family Embraces Love". Moreover, this year has seen the establishment of Waste Recovery Scheme where we pilot a recycling scheme for the local communities, enabling our services to reach further into the society. By doing so, we are able to generate job opportunities and to improve the working efficiency of youths who are both out of school and out of job.

As we are facing a largely unknown future, the way forward for BB movement is still full of daunting challenges. However, I do trust that by holding fast to what we believe in, and keep pressing on, our dream will still be realised one day. Every era has its blessing of committed leaders who are willing to lay down their lives for the sake of their next generation. Are you one of them?

"Unless a kernel of wheat falls to the ground and die, it remains only a single seed. But if it dies, it produces many seeds." John 12:24

# 事工紀要

## Events Highlight

### 總部活動

#### Headquarters Activities

##### 2011年創辦人紀念日大會操暨感恩崇拜 (2011年10月30日) Founder's Day and Thanksgiving Service 2011 (30 Oct 2011)

是項盛事假小西灣運動場舉行，本會非常榮幸邀請了英國及愛爾蘭基督少年軍榮譽會長Mr. John Neil OBE擔任檢閱官，及本會副會長、基督教香港崇真會總牧羅祖澄牧師擔任感恩崇拜講員。當天接受檢閱的導師及隊員超過1,800人，總入場人數為5,400人，當中包括114支分隊、家長及嘉賓。本會亦於會操後向導師及隊員頒發勳章及獎章。

This annual event was successfully held at Siu Sai Wan Sports Ground. We were honored to have Mr. John Neil OBE, Brigade Honorary President of The Boys' Brigade United Kingdom & Republic of Ireland to be our inspector; and Rev. LO Cho-ching, our Brigade Vice-President and the Dean of Tsung Tsin Mission of Hong Kong, to share the Bible message with us. Over 1,800 members were inspected and a total of 5,400 Officers, Brigaders and parents from 114 companies participated in the event. We also presented award medals and badges to our committed Officers and our outstanding Brigaders.



##### 2011-12年步操比賽 (2011年12月11日) Drill Competition 2011-12 (11 Dec 2011)



是年度步操比賽假東涌靈糧堂舉行，共有15支分隊參與主席盃及會長盃比賽，接近300人到場觀賞。是次比賽賽果請參閱第48頁。

The Drill Competition 2011-12 was held in Tung Chung Ling Liang Church. 15 companies participated in the Chairman's Cup and President's Cup competition, with nearly 300 people came to watch the competition. For the result of the competition, please refer to Page 48.

## 2010-11年讀經運動暨聖經問答比賽 (2011年1月至9月) Bible Reader Scheme and Bible Quiz 2010-11 (Jan-Sep 2011)

此活動乃與香港讀經會合作，目的為鼓勵初級組及中級組持續閱讀聖經。經過8個月的推動，本會於2011年10月5日招聚參加者一同分享讀經的心得，並舉行聖經問答比賽，共有來自14支分隊約300名隊員參加。是次比賽結果請參閱第48頁。

This activity was jointly organized by our organization and the Scripture Union of Hong Kong so as to encourage regular bible reading among Junior Sections and Company Sections. After 8 months of encouragement, around 300 Brigaders from 14 Companies gathered on 5 Oct 2011 to share their bible reading experiences and took part in a Bible Quiz. For the result of the competition, please refer to Page 48.



## 2011愛共享社會服務 (2011年12月24日至2012年1月1日) Sharity - Social Service Project 2011 (24 Dec 2011 - 01 Jan 2012)

是年的愛共享社會服務由恆常探訪長者改為舉行「Sharity愛共享四川服務之旅」，33位隊員出發前往四川及深圳，探訪及關顧四川地震的受災者。

This year, the social service project Sharity has changed from regularly visiting senior citizens to a Mainland trip called the "Sharity Trip to Sichuan". 33 Brigaders went to Sichuan and Shenzhen to visit and express concern to victims of the Sichuan Earthquake.



## 2011年週年會員大會 (2011年6月26日) Annual General Meeting 2011 (26 Jun 2011)

2011年度週年會員大會假基督教崇真中學舉行，共有140人出席。會議就本會的事工報告、事工計劃、財政報告及財政預算等進行商討和通過，並且選出2011-2014年五位新任執行委員會成員。同時，會上亦頒發了各導師獎項和賣旗籌款等獎項。



AGM 2011 was held at Tsung Tsin Christian Academy with 140 Officers attending the meeting. Matters including work reports, future plans, financial reports and budgets were discussed and endorsed. 5 new Executive Committee members for years 2011-2014 were elected during the meeting. Officers' awards and Flag Day awards were also presented at the meeting.



## 2010-11年度導師日聚餐 (2011年6月26日) Officers' Dinner 2010-11 (26 Jun 2011)

緊接著週年會員大會，導師日聚餐於同一晚進行。當晚延開49席，超過600多人參加。不少導師獲頒發各委員會、工作小組及教練之委任狀和各項訓練課程的證書。

Officers' Dinner 2010-11 took place in the same night right after AGM. Over 600 people took part in the banquet, occupying 49 tables. Many Officers were presented with commissioning certificates for various committees, working groups and coaches and certificates for training courses.



## 制服團隊訓練 Uniformed Group Training

### 導師基本訓練及進深訓練課程

### Officers' Basic & Advanced Training Courses (OBTC & OATC)

自上年度導師基本訓練課程改為單元制後，是年度本會積極提升課程的內容及質素，透過專業的性向分析問卷，讓參加者更認識自己、更了解分隊導師及隊員的特點，提升分隊導師及隊員之間的溝通及合作性。本會除舉辦多個恆常進深訓練課程外，也邀請外間講員開辦不同類別的工作坊。

The Officers' Basic Training Course has adopted the module system since last year. This year, we strived to improve the content and quality of the courses. Participants could know more about themselves and characteristics of company Officers and Brigaders through professional personality questionnaires, so as to enhance the communication and cooperation between Officers and Brigaders. Apart from regular advanced courses, we also invited guest speakers to hold different workshops.



## 基本小隊長及深資小隊長訓練課程

### Basic & Advanced Non-commissioned Officer's Training Courses (BNCO & ANCO Training)



是年度共舉辦了4期小隊長訓練課程，訓練超過100名隊員。在2011年8月更在挪亞方舟舉行「小隊長訓練課程結業操」，邀請學員家長、分隊導師、朋友出席，見證及分享畢業學員的喜悅。當天接近400名來賓出席。

4 NCO Training Courses were held this year, over 100 Brigaders participated in these courses. We organized the "NCO Training Courses Passing-Out" in August 2011 at the Noah's Ark, inviting parents of the NCOs, Officers from their respective companies and their friends to witness and share the joy with graduating Brigaders. Around 400 guests attended the event that day.

## 專章考核

### Award Training Examination

本年度共舉辦22次中央考核，共有657名隊員報名參加考核，缺席率約22%，整體合格率約63%。而部份專章考核如游泳、遠足、露營的合格率更超過80%。

22 joint-company award training examinations were arranged this year and an aggregation of 657 Brigaders applied for the exams. The overall absent rate was 22%. The overall passing rate was 63%, while the passing rates of certain badges, such as the Swimming Badge, Expedition Badge and Camping Badge, were over 80%.



## 軍樂隊

### BB Band

軍樂隊致力透過表演及訓練，服務基督少年軍、基督教團體及其他社會服務機構。是年度軍樂隊積極加強樂員的練習及培訓新加入的樂員，為各項紀念活動的演出作最佳準備。表演服務方面，軍樂隊應邀表演共16次，服務超過30,000人次。



The BB Band has been serving BBHK, Christian organizations and other social-service organizations through performances and training courses. The band put much effort in practising and training newcomers this year in preparation for performances in various celebration activities. We were invited to perform in 16 activities in total, serving more than 30,000 people.

## 輔助隊 Auxiliary Unit (AU)

除了恆常訓練內容，輔助隊亦繼續協助總部籌辦導師基本訓練課程、跨越奇園繩網訓練、山野領袖訓練及遠足教練訓練課程等活動和各項週年活動，令更多導師得到裝備，推展基督少年軍運動。

Apart from regular trainings, AU kept on providing assistance to the Headquarters for organizing different training courses, including OBTC, the rope course training in Noah's Adventureland, Mountain Leader Course (MLC), Expeditions Instructor Course (EIC), and all annual programs. More Officers were equipped through these courses, and afterwards they can help promoting the BB Movement.



## 見習導師分隊 Officer Cadet Company (OCC)

見習導師分隊是為各分隊培養未來接班人而成立，隊員需要接受為期6個月的訓練，再加上10次的分隊實習，了解不同分隊的運作模式，為將來服侍分隊作好準備。本年度分隊畢業學員共12人。

The Officer Cadet Company is established to train successors for all companies. Cadets will attend a 6-month training course with an addition of 10 practical sessions in different companies, where they can learn about operating styles in different companies and get prepared to serve in companies in the future. There were 12 graduates this year.



## 儀仗隊 Ceremonial Company (CC)

儀仗隊於2011年2月20日正式成立，其成員主要是來自分隊導師及隊員，其成立的目的是代表香港基督少年軍出席會內及會外的典禮及步操表演。本年度曾參與及協助之活動包括金紫荊廣場升旗禮、制服團體日、五四升旗禮等。除此之外，儀仗隊亦會定期進行花式步操練習。

CC was established on 20 February 2011. Members of CC are mainly Officers and Brigaders from different companies. CC is established to represent BBHK to participate in ceremonies and drill competitions organized by both BBHK and other organizations. This year, CC took part and served in activities including the Flag Raising Ceremony at The Golden Bauhinia Square, UG EXPO and 5.4 Flag Raising Ceremony. Furthermore, CC also practises fancy drill regularly.



# 分區化進展

## Progress of Districtisation

### 五區主要活動剪影

#### Major Events Highlight among 5 Districts

綜觀過往一年，五區所舉辦的訓練和活動都有增長。訓練方面，包括基本小隊長訓練和資深小隊長訓練課程、露營章、遠足章、獨木舟章、步操章、海員章、安全章、游泳章、急救章、通訊章、樂員章、藝術章等中級組專章訓練課程及初級組小領袖訓練營等。活動方面，分別有以隊員為主的步操比賽、籃球比賽、填色比賽、祈禱計劃和參觀活動；另有以導師為對象的導師團契、祈禱會、退修會及專題工作坊等。部份區更製作區報和網上見證，加強凝聚力。此外，各區亦與制服團隊部同工配搭，探訪分隊和出席分隊的立願禮。

Over the past year, there was an increase in the number of training programs and activities held by all five District Committees. Examples of trainings included BNCO & ANCO Trainings, Badges Training courses for Company Sections (e.g. Camping Badge, Expedition Badge, Canoeing Badge, Drill Badge, Seamanship Badge, Safety Badge, Swimming Badge, First Aid Badge, Communication Badge, Bandsman Badge, Art Badge, etc.) and leadership training camps for Junior Sections. They also organized various Brigader-based activities, including drill competitions, basketball competitions, colouring competitions, prayer schemes and visitations. Other than that, Officer-based activities, such as Officers' fellowships, prayer meetings, retreats and workshops, were also held. Some districts also produced newsletters and e-testimonies for enhancing the cohesion among district members. Meanwhile, the committee members teamed up with the Uniformed Group Division to visit companies and attend their Enrolment Services.



港島區 — 參觀天文台  
HKI District – Visit Hong Kong Observatory



港島區 — 復興之火晚會  
HKI District – Camp Fire



新九西區 — 歌唱及朗誦比賽  
NKW District – Singing and Verse Speaking Competition



新東北區 — 運動會  
NNE District – Sports Day



新東北區 — 步操比賽  
NNE District – Drill Competition



新九西區 — 競技日  
NKW District – Sports Day



九中區 — 攀爬運動布章訓練  
KC District – Climbing Badge Training



九中區 — 參觀國泰城  
KC District — Visit Cathay Pacific City



九東區 — 初級組步操訓練營  
KE District — Junior Section Drill Training Camp



九東區 — 區委員探訪澳門基督少年軍  
KE District — District Committee Visited The Boys' Brigade, Macau

## 福音活動及社會服務 Gospel Activities & Social Services

### 宣道100週年閱讀嘉年華 (2011年4月8-13日) China Alliance Press Centennial Reading Carnival (8-13 Apr 2011)

本會獲邀於「宣道100週年閱讀嘉年華」參展，活動於尖沙咀街坊福利會舉行，吸引各界人士出席。本會亦於期間舉辦兩場講座，讓參加者加深了解本會的事工發展。

We were invited to set up a booth in the China Alliance Press Centennial Reading Carnival, which was held in Tsim Sha Tsui Kai-fong Welfare Association. People from all sectors had joined the carnival. We also held two talks during the time to let participants know more about our development.



### 金紫荊廣場五四升旗禮 (2011年5月4日) 5.4 Flag Raising Ceremony at The Golden Bauhinia Square (4 May 2011)



本會派出2支分隊的導師及隊員參與列隊操及護旗隊，讓社會人士見證青年人的朝氣及潛能。

We sent several members from 2 Companies to join the parade and perform the duty of Guard of Honour in the event, so that the society can witness the vigor and potential of the youth.

## 七一回歸日、十一國慶日升旗禮 (2011年7月1日、10月1日) 7.1 and 10.1 Flag Raising Ceremony (1 July, 1 Oct 2011)

本會應民政事務局的邀請出席「香港回歸十四週年」升旗禮及「中華人民共和國成立六十二週年」升旗禮，兩次活動共有11支分隊共約140人參與。

BBHK was invited by the Home Affairs Bureau to participate in the Flag Raising Ceremony for HKSAR 14th Anniversary and the Peoples' Republic of China 62nd Anniversary. Around 140 members from 11 companies in total joined the two events.



## 樂施毅行者2011 (2011年11月11-13日) Oxfam Trailwalker 2011 (11-13 Nov 2011)

本會動員約80名義工支援毅行者活動，以支持樂施會在本港、中國內地、非洲及亞洲等地區推行扶貧救災工作。

We mobilized about 80 volunteers to support the Trailwalker activity, which is aimed at raising funds for Oxfam's work of poverty reduction and disaster relief in places like Hong Kong, Mainland China, Africa and Asia.

## 金紫荊廣場升旗典禮 (2011年11月13日) Flag-raising Ceremony at The Golden Bauhinia Square (13 Nov 2011)

民政事務局自2008年起，邀請香港各青少年制服團隊於每月第二個星期日負責「金紫荊廣場升旗典禮」。2011年11月13日的升旗典禮由本會負責，本會派出儀仗隊負責升旗儀式，超過80名導師及隊員列隊參與。

Since 2008, the Home Affairs Bureau has invited various youth uniform groups in Hong Kong to be responsible for the Flag Raising Ceremony in the Golden Bauhinia Square on the second Sunday of every month. We were in charge of the Flag Raising Ceremony on 13 November 2011, and had sent the Ceremonial Company to carry out the flag raising. Over 80 Officers and Brigaders participated in the event.



# 品格培育

## Character Nurturing

愛·家庭運動 (2011年4至12月)

Love Family Project (Apr-Dec 2011)

本會一直非常重視青少年之品格培育，近年更不斷推動家庭工作。本會臻品中心於2011年4-12月舉行「愛·家庭運動」，透過多元化的活動包括講座，手工藝工作坊，親子歷奇活動等，宣揚家庭中的核心價值「愛與關懷」、「責任與專重」、「溝通與和諧」。本會邀請了一班對家庭工作有豐富經驗的講員到分隊舉行不同類型的家長講座及青少年工作坊，推動親子之間的溝通，服務超過550人次。

We always pay attention to nurturing the teenagers' character. In recent years, we have been promoting family ministry. Our Stedfast House organized the Love Family Project from April to December 2011. It aimed at promoting family core values, such as "Love and Concern", "Responsibility and Respect" and "Communication and Harmony", through diverse activities including talks, art craft workshops and parent-child adventurous activities. We invited numerous speakers who were experienced in family ministry to hold various parent talks and teenage workshops in Companies, in order to enhance parent-child communication. We have served over 550 people.



## 「信、望、愛」品格之旅 "Faith, Hope, Love" Character Nurturing Journey

「信、望、愛」品格之旅共服務分隊及團體超過350人次。透過活動讓青少年認識聖經中重要的品格特質，並於分隊、家庭及學校生活中實踐出來。

The "Faith, Hope, Love" Character Nurturing Journey, and has served more than 350 people from Companies and different organizations. Through these activities, teenagers can learn about essential character from the Bible, and put these learnings into practice in their Companies, families and schools.

# 開拓外間訓練

## Professional Training for External Organizations

### 教會及神學院訓練

#### Training Services for Churches & Seminaries

是年度有20多間教會邀請本會舉辦不同主題的營會，包括歷奇福音營，生命素質培訓，青少年領袖訓練等主題營會，服務人數逾800人。此外，本會亦協助中國浸信會神學院提供社會學課程。

This year, over 20 churches invited us to help organizing camps with different themes, including Adventurous Gospel Camp, Life Quality Improvement Training Camp, Youth Leadership Training Camp etc., serving more than 800 people. In addition, we also assisted the China Baptist Theological College to provide Sociology course to its students.



### 企業培訓

#### Corporate Training Services

本年度本會成功獲取運輸署及政府資訊科技總監辦公室等職員團隊訓練標書，服務逾100名公務員。另外，本會亦為匯豐銀行、美國友邦保險、宏利人壽保險等60多間商業機構提供團隊訓練、危機處理及管理人員領導才能等訓練，服務對象包括部門主管及前線員工，服務人數1,500人。

This year, we successfully got tenders of staff training service for government departments like the Transport Department and the Office of the Government Chief Information Officer, serving more than 100 civil servants. We also provided training programs including team-building trainings, risk management trainings and managing staff's leadership trainings to HSBC, AIA, Manulife Hong Kong etc., serving more than 1,500 people, including department heads and front-line staffs.



### 非政府機構訓練

#### Non-government Organizations & Associations Training

本年度本會為30多間非政府機構提供多項訓練如團隊訓練、領袖訓練、自信心訓練予各機構員工及青少年人，服務人數逾1,200人。

This year, we provided training programs such as team-building trainings, leadership trainings and self-confident trainings to staff and teenagers from over 30 non-government organizations and associations, serving more than 1,200 people.





## 學生成長訓練

### Students Developmental Training

本年度為50多間教育機構，包括幼稚園、小學、中學及專上學院舉辦學生訓練，主題涉及個人成長、領袖訓練、親子溝通、紀律訓練等，服務人數約4,500人。

This year, we provided training programs for more than 50 educational institutes, including kindergartens, primary schools, secondary schools, and colleges. Themes of the programs included personal growth, leadership skills, parent-child communication and discipline training, serving around 4,500 people.



## 其他訓練服務及合作計劃

### Other Training Services and Cooperation Projects

是年度與挪亞方舟夥伴的營運機構合辦兒童體驗日營及學校訓練活動套餐；並透過彩虹基金資助逾10,000名青少年人免費享用方舟設施及歷奇訓練活動。

This year, we worked together with partners of the Noah's Ark to organize children experiencing day-camps and school-based training activities. We also sponsored more than 10,000 teenagers through the Rainbow Foundation to enjoy the facilities in the Noah's Ark and participate in our adventured training programs.

## 伙伴及資源拓展

### Partnership & Resource Development

#### 「凝燃愛券」籌款活動2011及新年利是十分一（2011年11月至2012年2月）

#### Love BB Charity Ticket 2011 & One-Tenth of Red Packet Donation (Nov 2011- Feb 2012)

除了呼籲分隊向親友銷售「凝燃愛券」外，本會亦動員分隊於筲箕灣及九龍塘等港鐵站出口進行募捐。整個活動共籌得243,327港元。與去年一樣，我們鼓勵隊員捐出新年利是是十分之一，並教導隊員樂意奉獻的心，此活動共49支分隊參與，參與人數約660人，共籌得善款51,672港元。

Apart from encouraging our members to sell the "Love BB Charity Ticket" to their friends and relatives, we also motivated them to sell tickets at MTR exits at Shau Kei Wan and Kowloon Tong etc. We have raised altogether HK\$243,327 in this activity. Similar to what we did last year, we encouraged Brigaders to donate one-tenth of their red packet money and teach them to be a cheerful giver. 49 companies with around 660 members participated in the event, raising a total amount of HK\$51,672.



## 2011年全港賣旗日 (2011年5月28日) Flag Day 2011 (28 May 2011)

本會再次獲社會福利署批准於全港各區賣旗，並成功招募超過8,500名義工，籌得善款2,139,695.37港元。扣除行政開支後，款項將用作新總部會址儲備經費及一般營運經費。

We were permitted by the Social Welfare Department to hold a territory-wide Flag Day again this year. We successfully recruited over 8,500 volunteers and raised a total of HK\$2,139,695.37. After deducting the administration cost, the donation will be used as the New Headquarters Premises Reserve and General Operating Fund.



## 制服團體日 2011 (2011年11月19日) UG Day 2011 (19 November 2011)

本會應民政事務局邀請，參與推廣青少年制服團隊服務，超過50名導師及隊員協助遊戲攤位、展覽和表演。

We were invited by the Home Affairs Bureau to participate in promoting youth uniformed groups in UG Day. Over 50 Officers and Brigaders were invited to assist in fun fair counters, exhibitions and performances.



## 「少年軍見證」定期刊載於《身心美》奇妙恩典月刊 Regular Publishing of BB Testimonies on monthly magazine Grateful Heart · Wonderful Grace Monthly

由2012年1月份開始，本會定期接受《身心美》奇妙恩典月刊訪問，該雜誌將於每期刊物上刊登名為「少年軍見證」的欄目，而本會亦邀請不同分隊的導師及隊員受訪，《身心美》奇妙恩典更慷慨地送出每期刊物予本會各分隊。

From January 2012, we have been regularly interviewed by the monthly magazine Grateful Heart · Wonderful Grace Monthly, and those interviews were published in the BB Testimonies sector in every issue. We have invited Officers and Brigaders from different Companies for interviews. Grateful Heart also generously sends a copy to each Company every month.



## 商界展關懷

### Caring Company Scheme

為表揚合作伙伴對青年工作及社區關懷的貢獻，本會成功提名4間企業獲頒香港社會服務聯會2010-11「商界展關懷」標誌，企業詳情請參閱第52頁。社聯於2011年4月19日於香港九龍灣國際展貿中心舉行「伙伴聯繫日」，當日本會於會場內設置展位，向商界人士及社福界友好介紹本會的服務以及推動伙伴合作的機會。

To honor the contribution of our partnering enterprises in youth ministry and community care, we successfully nominated four enterprises to be awarded the Caring Company Logo by the Hong Kong Council of Social Service (HKCSS) in year 2010-2011. For the details of the enterprises, please refer to page 52. The HKCSS held the “NGO Partnership Day” in the Kowloon International Trade and Exhibition Centre on 19 April 2011. We set up a booth to introduce our services to commercial and social service sectors and explore partnership opportunities.



## 國際交流

### International Exchange

#### 英國和愛爾蘭基督少年軍榮譽會長訪港 (2011年4月20日)

#### Hong Kong Visitation of the Brigade Honorary President of The Boys' Brigade in the United Kingdom & Republic of Ireland (20 Apr 2011)

英國和愛爾蘭基督少年軍的榮譽會長Mr. John Neil, OBE於2011年4月20日到訪香港，本會於當晚假中華基督教青年會九龍會所設宴歡迎，席中各人討論及交流基督少年軍於英國和亞洲的發展路向。除此之外，本會安排Mr. Neil參觀挪亞方舟及土瓜灣總部辦事處，並到訪第121分隊，與導師及隊員作交流。

Mr. John Neil, OBE, the Brigade Honorary President of The Boys' Brigade in the United Kingdom & Republic of Ireland, came to visit Hong Kong on 20 April 2011. We held a welcoming banquet in the Kowloon Centre of the Chinese YMCA of Hong Kong.

During the banquet, we discussed and exchanged ideas about the future development in the Boys' Brigade in the United Kingdom and Asia. Besides, we arranged visitation to the Noah's Ark, our Headquarters Office in To Kwa Wan and the 121st Company.



### 印尼基督少年軍國際營 (2011年6月25至28日) BB Indonesia International Camp (25-28 Jun 2011)

本會第88分隊的導師及隊員參與印尼基督少年軍舉辦的國際交流營，通過營會多項活動，隊員有機會接觸及認識來自世界各地的基督少年軍成員。

Officers and Brigaders of our 88th Company joined the BB Indonesia International Camp. Through various activities in the camp, Hong Kong Brigaders had a valuable exchange with other Brigaders from all around the world.



### FDF丹麥國際交流營2011 (2011年7月5至17日) FDF Denmark National Camp 2011 (5-17 Jul 2011)

本會派出18名導師及隊員參與丹麥國際交流營2011，營會總參與人數共有12,000人，本會是亞洲區的唯一代表，而本會更獲准於丹麥女皇到訪的晚會中以一首國語詩歌《我要向高山舉目》帶領敬拜。

We sent 18 Officers and Brigaders to participate in the FDF Denmark National Camp 2011. The total number of campers was 12,000 and we were the only Asian representatives in the camp. We were allowed to lead the worship with a Mandarin hymn "Lift up My Eyes to the Hills" in front of the Queen of Denmark in an evening party.



### 昆士蘭基督少年軍導師訪港交流 (2011年10月8日) Hong Kong Visitation of The Boys' Brigade Queensland (8 Oct 2011)

來自昆士蘭基督少年軍的導師途經香港並與10多位來自不同分隊的隊員分享參與基督少年軍50多年的體驗。

Officers from the Boys' Brigade Queensland came by Hong Kong and shared their experiences of participating in the Boys' Brigade for over 50 years with more than 10 Brigaders from different Companies.



## 國際青年交流計劃 2011-2012新加坡代表團 (2012年1月5-12日) IYEP 2011-2012 Singapore Delegation Tour (5-12 Jan 2012)



本會第8分隊余愷儀隊員獲推薦前往新加坡與當地年青人交流，在過程中隊員亦參與不同社區服侍的工作，獲益良多。

Ms. Dorothy YU Kai-yi, a Brigader of our 8th Company, was being recommended to visit Singapore and interact with local teenagers. During the trip, she also participated in different community services and found the tour very rewarding.

## 祖國聯繫

### Liaison with Mainland China

#### 社研拜訪中國外交部駐香港特派員公署 (2011年7月6日)

#### The Visitation of the Institute of Social Service Development to the Office of the Communication of the Ministry of Foreign Affairs of China in the HKSAR (6 Jul 2011)

社研派出22位會員拜訪中國外交部駐香港特派員公署，本會亦以會員身份代表出席，各社研會員皆表示是次活動開闊了其眼界。

The Institute of Social Service Development sent 22 members to visit the Office of the Communication of the Ministry of Foreign Affairs of China in the HKSAR. We also joined the visitation as the member of the institute. All institute members said that this visitation broadened their horizons.



#### 2011粵港澳青年文化之旅 (2011年7月12-21日)

#### Guangdong, Hong Kong & Macau Youth Exchange Tour 2011 (12-21 Jul 2011)



本會獲邀參與青少年內地考察活動，參加者來自不同制服團隊及青少年團體。活動重點是讓參加者了解中國過去的歷史，並藉此讓三地青少年互相認識，促進文化交流。

We were invited to take part in a teenage Mainland study tour. Participants came from different uniform groups and youth organizations. The tour focused on helping participants to know more about Chinese history. Youngsters from these three places were able to know each other. The event also helped promoting cultural interaction.

**同心同根萬里行2011 (2011年7月25日至8月1日)**  
**HK Uniformed Groups 10,000 Miles Friendship Trek 2011**  
**(25 Jul-1 Aug 2011)**

是年度活動藉參觀中山陵、抗日戰爭紀念館、總統府等地，讓參加者回顧中國過去一百年的社會變革及歷程，深入了解歷史事跡及體會國家的現況和發展。本會共派出10支分隊，4名導師及20名隊員參與。隊員參加活動後，均表示很高興認識到其他制服團體的隊員，而且加深了對祖國的認識。

This year, the trek led participants to visit places such as the Sun Yat Sen Mausoleum, the Museum of the War of Chinese People's Resistance against Japanese Aggression and the Office of the President. Participants were able to review the social reforms and development in China in the last 100 years. They could also acquire in-depth knowledge of historical events and get exposed to the country's current situation and development. We send 4 Officers and 20 Brigaders from 10 Companies to join the trek. After the trek, Brigaders were all pleased to meet members from other uniform groups and had enhanced their understanding over the home country.



**2011澳門短宣體驗暨步操交流營 (2011年8月10日至14日)**  
**Short-term Missionary and Drill Camp in Macau 2011 (10-14 Aug 2011)**



是項計劃由本會及澳門基督少年軍合辦，活動地點包括澳門及番禺。希望藉此加強港澳兩地少年軍的交流，並透過參與短宣及社區服務工作，讓福音能進入當地的社區，並祝福更多澳門居民。

Co-organized by the Boys' Brigade Macau and us, the program took place in cities including Macau and Panyu. We hoped the trip could enhance the interaction between Brigaders in Hong Kong and Macau. Through short-term missions and social services, we hoped to bring gospels to local communities and blessings to more Macau citizens.

**第一屆社研「青年議會」成立禮 (2011年12月13日)**  
**The Inauguration of the First Youth Council of the Institute of Social Service Development (13 Dec 2011)**

社研舉行第一屆「青年議會」成立禮，本會總幹事吳淑玲女士及學校社工部督導主任何仕泉先生獲邀出席主禮，「青年議會」的成立目的是促進廣東省及香港的社工合作發展。

The Institute of Social Service Development held the inauguration of the first Youth Council, in which Ms. Angel NG, our General Secretary and Mr. Thomas HO, our Supervisor in the School Social Work Division were invited to attend the ceremony. The Youth Council was set up to boost the cooperation between social workers in Hong Kong and Guangdong Province.



## 擔任內地社工機構顧問及督導 Consultation & Supervision Service for Mainland Social Service Organizations

本會過去曾派出多位資深社工前往深圳多間社會福利機構提供專業社工督導服務，於2011年更將服務拓展至東莞、廣州、番禺及中山等地，並獲「深圳市寶安區尚德社會工作服務社」及「深圳市溫馨社工服務中心」邀請成為其「機構顧問」。

We have been sending a number of experienced social workers to numerous social service organizations in Shenzhen to provide professional social service supervision. In 2011, we explored our services to places like Dongguan, Guangzhou, Panyu and Zhongshan. We were invited to be the advisory body for Shenzhen Baoan Sunde Social Work Service and Shenzhen Wenxin Social Work Service Center.



## 深圳社工機構來港接受歷奇培訓 Trainings for Shenzhen Social Service Organizations

學校社工部深圳計劃督導與臻訓中心同工一同合作為內地機構安排多次培訓及交流工作，培訓效果顯著，參與者均表示得著豐富的收穫。

The Shenzhen Programme Supervisors of our School Social Work Division worked with the staff of Anchor House in Ma Wan to arrange numerous trainings and information exchange activities for Mainland organizations. The effect of these training courses are significant, and all participants found the trainings rewarding.



## 獲得獎項 Awards

### 民政事務局局長嘉許計劃2011 Secretary for Home Affairs' Commendation Scheme 2011



本會執行委員會主席潘香強先生、訓練委員會委員陳建榮先生及第81分隊副隊長張世民先生榮獲嘉許，頒獎禮於2011年9月6日舉行。

Mr. Allan POON Heung-keung, Chairperson of Executive Committee, Mr. CHAN Kin-wing, member of Training Committee, and Mr. CHEUNG Sai-man, Lieutenant of the 81st Company, were awarded in the scheme. The award ceremony was held on 6 September 2011.

### 社會福利署——義務工作嘉許金狀2011

#### Social Welfare Department - Gold Award for Volunteer Service 2011

本會榮獲社會福利署頒發義務工作嘉許金狀，表揚本會義工積極參與社會服務。

We were awarded the Gold Award for Volunteer Service by the Social Welfare Department in appreciation of our contribution in social services.

### 義務工作發展局——2011香港義工團「團體會員」最高服務時數金獎

#### Agency for Volunteer Service - The Gold Award of the Longest Service Hour Award of Hong Kong Community Volunteers 2011 (Corporate member)

本會榮獲義務工作發展局頒發香港義工團「團體會員」最高服務時數金獎，表揚本會義工積極參與社會服務。

We were awarded the Gold Award of the Longest Service Hour Award of Hong Kong Community Volunteers (Corporate member) by the Agency for Volunteer Service in appreciation of our contribution in social services.

### 香港青年獎勵計劃2011——金章

#### The Hong Kong Award For Young People 2011 - Gold Award

本會第224分隊陳浩恩副隊長榮獲金章嘉許，並於2011年11月2日出席頒獎禮。

Mr. CHAN Ho-yan, Lieutenant of the 224th Company, received the Gold Award in the ceremony on 2 November 2011.



### 深圳市社會工作協會——深港社會工作合作項目協力獎

#### Shenzhen Social Service Association - Shenzhen and Hong Kong Social Service Project Partnership Award

本會榮獲深圳市社會工作協會頒發深港社會工作合作項目協力獎，表揚本會積極參與深港兩地社會合作計劃。

We were awarded the Shenzhen and Hong Kong Social Service Project Partnership Award by the Shenzhen Social Service Association in appreciation of our active contribution in Shenzhen and Hong Kong Social Service Project.

### 香港海關——青少年打擊網上盜版大使年獎

#### Customs and Excise Department - Youth Ambassador against Internet Piracy

本會第12分隊麥根瑋中士榮獲香港海關頒發青網大使年獎，並於2011年7月16日出席頒獎禮。

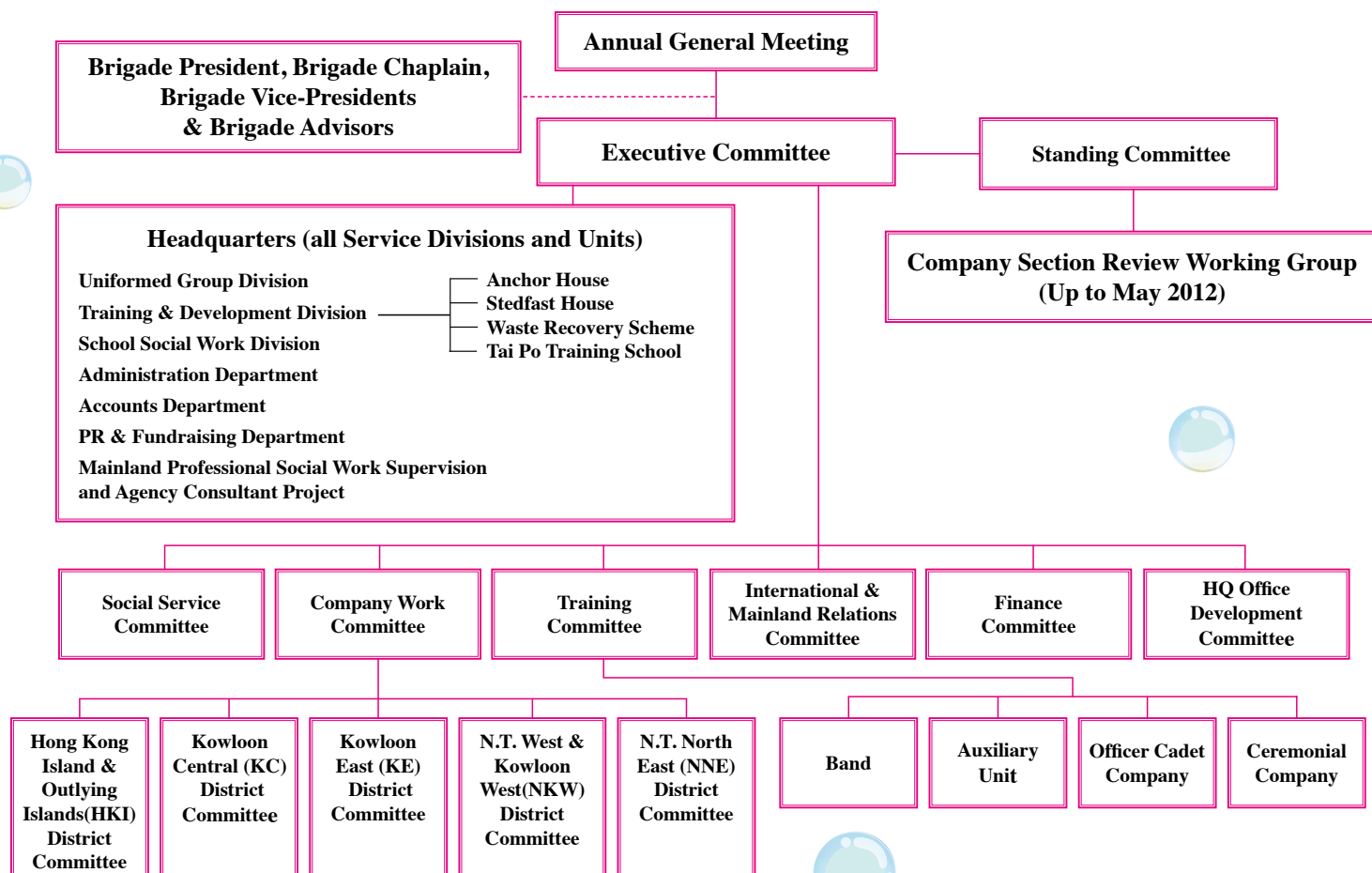
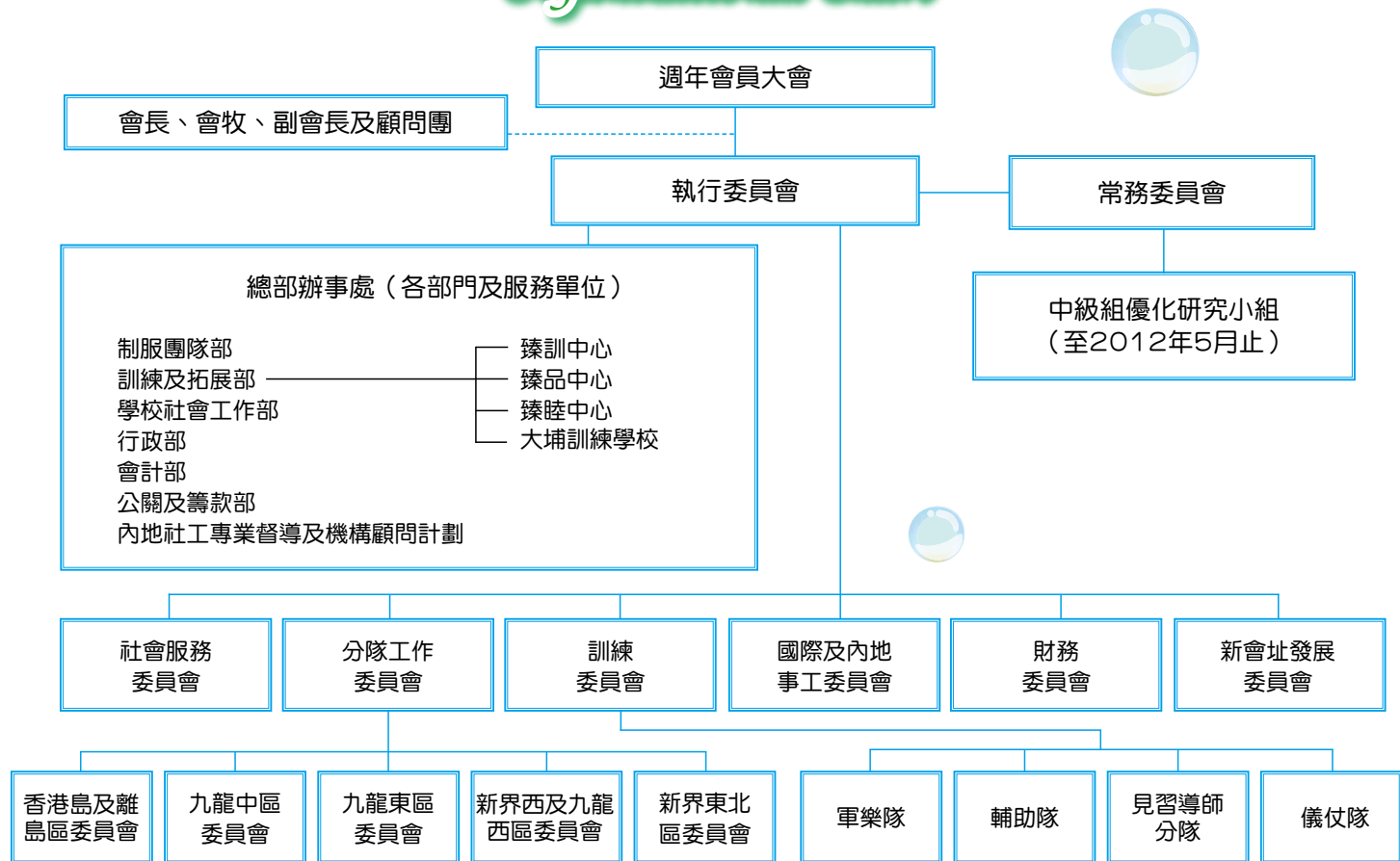
Mr. MAK Kan-wai, Sergeant of the 12th Company received the Youth Ambassador against Internet Piracy Award from the Customs and Excise Department on 16 July 2011.





# 組織架構圖

## Organizational Chart



# 與主同工

## Committee & Staff Members

01/09/2011-31/08/2012

<b>贊助人</b> 香港特別行政區 行政長官 曾蔭權先生	<b>Patron</b> The Honourable, Donald TSANG Yam-kuen, GBM The Chief Executive of Hong Kong SAR (up to 30 June 2012)	<b>顧問</b> 曹偉彤牧師 周兆真牧師 徐奇榮先生 馮兆榮先生 許朝英社長 林均堂先生 李寶珠牧師 梁家麟牧師 陸輝牧師 蒲錦昌牧師 屈富仁先生 易嘉濂博士 余達心牧師	<b>Brigade Advisors</b> Rev. Dr. Joshua CHO Rev. Dr. Simon CHOW Siu-chun Mr. Horace CHUI Mr. FUNG Shiu-wing Mr. David HUI Chiu-ying Mr. Carl LAM Kwan-tong Rev. Dr. LEE Po-chu Rev. Dr. LEUNG Ka-lun Rev. Dr. LUK Fai Rev. PO Kam-cheong Mr. WATT Fu-yan Dr. Lawrence YICK Kar-lim, MH Rev. Dr. Carver YU
<b>會長</b> 李炳光牧師	<b>Brigade President</b> Rev. Dr. LI Ping-kwong, SBS		
<b>會牧</b> 吳振智牧師	<b>Brigade Chaplain</b> Rev. Dr. NG Chun-chi		
<b>副會長</b> 陳堅麗牧師 褚永華牧師 鍾嘉樂牧師 鄭保羅大主教 羅祖澄牧師 盧龍光牧師 蘇成溢牧師 蘇以葆主教 唐榮敏牧師 翁傳鏗牧師	<b>Brigade Vice-Presidents</b> Rev. CHAN Kin-lai Rev. Dr. CHU Wing-wah Rev. CHUNG Ka-lok The Most Rev. Dr. Paul KWONG Rev. LO Cho-ching Rev. Prof. LO Lung-kwong Rev. SO Shing-yit The Rt. Rev. SOO Yee-po Rev. Eric TONG Wing-mun Rev. YUNG Chuen-hung	<b>義務核數師</b> 陳以波會計師事務所 <b>義務法津顧問</b> 黃廣興律師	<b>Brigade Hon. Auditor</b> SIMON Y.P. CHAN & CO. <b>Brigade Hon. Legal Advisor</b> Mr. WONG Kwong-hing
<b>顧問</b> 陳江耀先生 陳聖光先生 鄭佑生牧師 張德明牧師	<b>Brigade Advisors</b> Mr. Louis CHAN Mr. CHAN Sing-kong Rev. Dr. CHENG Yau-sang Rev. Dr. Edmund CHEUNG	<b>義務醫事顧問</b> 陳文長醫生 劉漢仁醫生 李祥德醫生	<b>Brigade Hon. Medical Advisors</b> Dr. CHAN Man-cheung Dr. Anthony LAU Hun-jin Dr. LEE Cheung-tak

### 執行委員會 Executive Committee (1/9/2011-31/8/2012)

<b>*主席</b> 潘香強先生	<b>*Chairperson</b> Mr. Allan POON Heung-keung	<b>訓練委員會主席</b> 張啟森先生	<b>Chairperson, Training Committee</b> Mr. Thomas CHEUNG Kai-sum
<b>*副主席</b> (兼任社會服務委員會主席) 張烈文先生	<b>*Vice-Chairperson</b> (cum Chairperson, Social Service Committee) Mr. CHEUNG Lit-man	<b>國際及內地事工委員會主席</b> 江俊華女士	<b>Chairperson, International and Mainland Relations Committee</b> Ms. Eva KONG Chun-wah
<b>*義務書記</b> 黃承香牧師	<b>*Hon. Secretary</b> Rev. Enoch WONG Sing-heung	<b>委員</b> 馮聖華先生 金錫泰先生 江耀龍牧師 林惠燕女士 林偉耀先生 蕭智剛先生 黃慧芝女士	<b>Members</b> Mr. FUNG Shing-wah Mr. Horace KING Sik-tai Rev. Kenneth KONG Yiu-lung Ms. Jessie LAM Wai-yin Mr. Ivan LAM Wai-yiu Mr. SIU Chi-kong Ms. Eva WONG Wai-chi
<b>*義務司庫</b> 談允中先生	<b>*Hon. Treasurer</b> Mr. Stephen TAM Wan-chung		
<b>*辦事處聯絡員</b> 李振光牧師	<b>*Office Liaison</b> Rev. Walther LEE Chun-kwong		
<b>分隊工作委員會主席</b> 楊建強牧師	<b>Chairperson, Company Work Committee</b> Rev. William YEUNG Kin-keung		

「\*」代表常務委員會委員

「\*」 represents Standing Committee Members

### 香港基督少年軍之友董事會 Board of Stedfast Association (1/1/2012-31/12/2012)

<b>主席</b> 李日誠牧師	<b>Chairperson</b> Rev. Daniel LI Yat-shing	<b>董事</b> 朱榮光先生 江俊華女士 江耀龍牧師 唐照光先生 吳淑玲女士 (總幹事)	<b>Directors</b> Mr. CHU Wing-kwong Ms. Eva KONG Chun-wah Rev. Kenneth KONG Yiu-lung Mr. TONG Chiu-kwong Ms. Angel NG Suk-ling (General Secretary)
<b>副主席</b> 屈富仁先生	<b>Vice-Chairperson</b> Mr. WATT Fu-yan		
<b>文書</b> 麥家榮先生	<b>Secretary</b> Mr. Samson MAK Ka-wing		
<b>司庫</b> 林偉耀先生	<b>Treasurer</b> Mr. Ivan LAM Wai-yiu		
<b>精品廊經理</b> 陳圖偉先生 (同為增選董事)	<b>BB Shop Manager</b> Mr. CHAN To-wai (Co-opt Director)	<b>增選董事</b> 陳少賢先生 張子正先生	<b>Co-opt Directors</b> Mr. Paul CHAN Mr. Eddy CHEUNG Chee-ching

## 執行委員會轄下各委員會及工作小組

### Committees and Working Groups under Executive Committee (1/9/2011-31/8/2012)

社會服務委員會 Social Service Committee			
<b>主席</b> 張烈文先生 (執行委員會副主席)	<b>Chairperson</b> Mr. CHEUNG Lit-man (Vice-chairperson, Executive Committee)	<b>委員</b> 金錫泰先生 盧永靖先生 蕭智剛先生 談允中先生 胡定邦先生	<b>Members</b> Mr. Horace KING Sik-tai Mr. Wesley LO Wing-ching Mr. SIU Chi-kong Mr. Stephen TAM Wan-chung Mr. Sunny WU Ting-pang
<b>委員</b> 陳永健先生 鄭崇楷先生	<b>Members</b> Mr. CHAN Wing-kin Mr. CHENG Chung-kai		

分隊工作委員會 Company Work Committee			
<b>主席</b> 楊建強牧師	<b>Chairperson</b> Rev. William YEUNG Kin-keung	<b>委員</b> 林惠燕女士 李振明傳道 李子通先生 雷東持先生 龍永康先生 譚偉信先生 楊貴福傳道 翁達光牧師	<b>Members</b> Ms. Eva LAM Wai-yin Mr. LEE Chun-ming Mr. LEE Tsz-tung Mr. LUI Tung-chi Mr. LUNG Wing-hong Mr. THAM Wai-shun Mr. YEUNG Kwai-fook Rev. YUNG Tat-kong
<b>委員</b> 張子正先生 張桂強先生 蔡秀霞女士 馮聖華先生 馮肇彬先生	<b>Members</b> Mr. Eddy CHEUNG Chee-ching Mr. CHEUNG Kwei-keung Ms. CHOI Sau-ha Mr. FUNG Shing-wah Mr. FUNG Siu-bun		

## 分隊工作委員會轄下工作小組及單位

### Working Groups and Units under Company Work Committee



香港島及離島區委員會 HKI District Committee			
<b>區牧</b> 陳鏡如牧師	<b>District Chaplain</b> Rev. Petro CHAN Kang-yu	<b>區司庫</b> 吳景新先生	<b>District Treasurer</b> Mr. NG King-sun
<b>區指揮官</b> 張子正先生	<b>District Commander</b> Mr. Eddy CHEUNG Chee-ching	<b>區助理指揮官 (關顧)</b> 蔡秀霞女士	<b>Assistant District Commander</b> Ms. CHOI Sau-ha
<b>區副指揮官 (總部)</b> 陳美珊女士	<b>Deputy District Commander (Headquarters)</b> Ms. Emily CHAN May-shan	<b>區助理指揮官 (獎章訓練)</b> 劉德鳴先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. LAU Tak-ming
<b>區副指揮官 (分隊)</b> 羅宇齡先生	<b>Deputy District Commander (Company)</b> Mr. LAW Yu-ning	<b>區助理指揮官 (領袖訓練)</b> 談允中先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. Stephen TAM Wan-chung
<b>區秘書</b> 陳志勇先生	<b>District Secretary</b> Mr. Dennis G. CHAN	<b>區助理指揮官 (活動)</b> 曹志能先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. Swido CHAO Chi-nang
九龍中區委員會 KC District Committee			
<b>區牧</b> 謝志堅牧師	<b>District Chaplain</b> Rev. Stephen TSE Chi-kin	<b>區司庫</b> 湯建聲先生	<b>District Treasurer</b> Mr. TONG Kin-sing
<b>區指揮官</b> 譚偉信先生	<b>District Commander</b> Mr. THAM Wai-shun	<b>區助理指揮官 (關顧)</b> 王聿垠女士	<b>Assistant District Commander</b> Ms. Topaz WONG Lut-kan
<b>區副指揮官 (總部)</b> 陳美珊女士	<b>Deputy District Commander (Headquarters)</b> Ms. Emily CHAN May-shan	<b>區助理指揮官 (訓練)</b> 方焯鍵先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. Alex FONG Wai-kin
<b>區副指揮官 (分隊)</b> 彭紹良先生	<b>Deputy District Commander (Company)</b> Mr. PANG Siu-leung	<b>區助理指揮官 (活動)</b> 黎志偉先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. LAI Chi-wai
<b>區秘書</b> (兼任區助理指揮官——關顧) 張明慧女士	<b>District Secretary (cum Assistant District Commander)</b> Ms. CHEUNG Ming-wai	<b>區助理指揮官 (推廣)</b> 張順高先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. Norton CHEUNG Shun-ko
九龍東區委員會 KE District Committee			
<b>區牧</b> 陶志民先生	<b>District Chaplain</b> Mr. TO Chi-man	<b>區司庫</b> 黃志剛先生	<b>District Treasurer</b> Mr. WONG Chi-kong
<b>區指揮官</b> 馮肇彬先生	<b>District Commander</b> Mr. FUNG Siu-bun	<b>區助理指揮官 (關顧)</b> 林弘基先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. LAM Wang-kei
<b>區副指揮官 (總部)</b> 劉家輝先生	<b>Deputy District Commander (Headquarters)</b> Mr. LAU Ka-fai	<b>區助理指揮官 (獎章訓練)</b> 冼日星先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. SIN Yat-sing
<b>區副指揮官 (分隊)</b> 黃世超先生	<b>Deputy District Commander (Company)</b> Mr. WONG Sai-chiu	<b>區助理指揮官 (領袖訓練)</b> 郭少雄先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. KWOK Siu-hung
<b>區秘書</b> 陳綺君女士	<b>District Secretary</b> Ms. CHAN Yee-kwan	<b>區助理指揮官 (活動)</b> 戴卓銘先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. TAI Cheuk-ming
		<b>區助理指揮官 (特別項目)</b> 朱家俊先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. CHU Ka-chun

新界西及九龍西區委員會 NKW District Committee			
區牧 陸展宏牧師	<b>District Chaplain</b> Rev. LUK Chin-wan	區助理指揮官（教會關顧） 陳智偉先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. CHAN Chi-wai
區指揮官 雷東持先生	<b>District Commander</b> Mr. LUI Tung-chi	區助理指揮官（學校關顧） 黃家榮先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. WONG Ka-wing
區副指揮官（總部） 劉家輝先生	<b>Deputy District Commander (Headquarters)</b> Mr. LAU Ka-fai	區助理指揮官（訓練） 徐明江先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. TSUI Ming-kong
區副指揮官（分隊） 黃慧芝女士	<b>Deputy District Commander (Company)</b> Ms. Eva WONG Wai-chi	區助理指揮官（總部活動） 鄭潔瑩女士	<b>Assistant District Commander</b> Ms. Janet CHENG Kit-ying
區秘書 趙富霖先生	<b>District Secretary</b> Mr. CHIU Frong	區助理指揮官（區內活動） 李強勝先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. LEE Keung-shing
區司庫 金錫泰先生	<b>District Treasurer</b> Mr. Horace KING Sik-tai		

新界東北區委員會 NNE District Committee			
區牧 廖錦傑牧師	<b>District Chaplain</b> Rev. LIEW Kam-keat	區助理指揮官（關顧） 張佩蘭女士	<b>Assistant District Commander</b> Ms. CHEUNG Pui-lan
區指揮官 馮聖華先生	<b>District Commander</b> Mr. FUNG Shing-wah	區助理指揮官（訓練） 區智康先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. AU Chi-hong
區副指揮官（總部） 吳惠敏女士	<b>Deputy District Commander (Headquarters)</b> Ms. Tiffany NG Wai-man	區助理指揮官（領袖訓練） 莫華倫先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. Alan MOK Wah-lun
區副指揮官（分隊） 陳永泰先生	<b>Deputy District Commander (Company)</b> Mr. CHAN Wing-tai	區助理指揮官（獎章訓練） 黃定康先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. WONG Ting-hong
區秘書 蔡麗芳女士	<b>District Secretary</b> Ms. Nicole TSOI Lai-fong	區助理指揮官（活動） 楊志光先生	<b>Assistant District Commander</b> Mr. YEUNG Chi-kong
區司庫 張卓健先生	<b>District Treasurer</b> Mr. CHEUNG Cheuk-kin		

訓練委員會 Training Committee			
主席 張啟森先生	<b>Chairperson</b> Mr. Thomas CHEUNG Kai-sum	委員	<b>Members</b>
委員 區智康先生 陳建榮先生 蔡嘉豪先生 方煒鍵先生 江耀龍牧師	<b>Members</b> Mr. AU Chi-hong Mr. CHAN Kin-wing Mr. CHOI Ka-ho Mr. Alex FONG Wai-kin Rev. Kenneth KONG Yiu-lung	劉德鳴先生 李嘉輝先生 梁玉池先生 吳家裕先生 冼日星先生 徐明江先生 黃瑞蓮女士 黃慧芝女士	Mr. LAU Tak-ming Mr. LEE Ka-fai Mr. LEUNG Yuk-chee Mr. NG Ka-yu Mr. SIN Yat-sing Mr. TSUI Ming-kong Ms. WONG Shui-lin Ms. Eva WONG Wai-chi

## 訓練委員會轄下工作小組及單位

### Working Groups and Units under Training Committee

軍樂隊 Band			
隊牧 李信堅牧師	<b>Band Chaplain</b> Rev. LEE Shung-kin	樂隊管理小組成員 （軍樂訓練班負責人） 司徒偉文先生	<b>Member of Band Management Group (Officer-in-charge of Training Courses)</b> Mr. SETO Wai-man
總監 陳開明先生	<b>Band Master</b> Mr. CHAN Hoi-ming	樂隊管理小組成員（行政） 黃巧寧女士	<b>Member of Band Management Group (Administration)</b> Ms. WONG Hau-ning
副總監 黃劍青先生	<b>Deputy Band Master</b> Mr. WONG Kim-ching	樂隊管理小組成員（表演） 楊百文先生	<b>Member of Band Management Group (Performance)</b> Mr. YANG Pak-man
樂隊管理小組成員 （會議聯絡人） 施自強先生	<b>Member of Band Management Group (Liaison Officer)</b> Mr. SZE Chi-keung	樂隊管理小組成員（靈修） 蕭健文先生	<b>Member of Band Management Group</b> Mr. SIU Kin-man

輔助隊 Auxiliary Unit			
隊牧 楊建強牧師	<b>Chaplain</b> Rev. Willaim YEUNG Kin-keung	導師 郭宇先生 梁耀宗先生 盧廷姿女士 謝偉強先生	<b>Officers</b> Mr. KWOK Yue Mr. LEUNG Yiu-chung Ms. Jennifer LO Ting-chi Mr. Alex TSE Wai-keung
隊長 梁玉池先生	<b>Captain</b> Mr. LEUNG Yuk-chee		

儀仗隊 Ceremonial Company			
隊牧 江耀龍牧師	<b>Chaplain</b> Rev. Kenneth KONG Yiu-lung	副隊長 李振明傳道 徐明江先生	<b>Lieutenant</b> Mr. LEE Chun-ming Mr. TSUI Ming-kong
隊長 莫禮明先生	<b>Captain</b> Mr. MOK Lai-ming		
副隊長 馮聖華先生 林金池先生	<b>Lieutenant</b> Mr. FUNG Shing-wah Mr. LAM Kam-chi	輔助導師 李璇萩先生 彭可勝先生	<b>Warrant Officer</b> Mr. Paul LEE Suen-chow Mr. Hoson PANG Ho-shing

見習導師分隊 Officer Cadet Company			
隊牧 鄭佑生牧師	<b>Chaplain</b> Rev. Dr. CHENG Yau-sang	導師 朱煜明先生 黃燕儀女士	<b>Officers</b> Mr. Victor CHU Yuk-ming Ms. Annie WONG Yin-yi
隊長 甘國建先生	<b>Captain</b> Mr. KAM Kwok-kin		

國際及內地事工委員會 International and Mainland Relations Committee			
主席 江俊華女士	<b>Chairperson</b> Ms. Eva KONG Chun-wah	委員 盧永靖先生 潘香強先生 曾家石先生 胡定邦先生 翁靜淳牧師	<b>Members</b> Mr. Wesley LO Wing-ching Mr. Allan POON Heung-keung Mr. TSANG Ka-shek Mr. Sunny WU Ting-pang Rev. YUN Ching-shun
委員 馮聖華先生 馮偉權傳道 羅宇齡先生 李強富先生	<b>Members</b> Mr. FUNG Shing-wah Mr. FUNG Wai-kuen Mr. LAW Yu-ning Mr. LEE Keung-fu		

財務委員會 Finance Committee			
主席 談允中先生	<b>Chairperson</b> Mr. Stephen TAM Wan-chung	委員 林偉耀先生 李家輝先生 梁秀英女士 吳源峰先生	<b>Members</b> Mr. Ivan LAM Wai-yiu Mr. LEE Ka-fai Ms. LEUNG Sau-ying Mr. Ben NG Yuen-fung
委員 張烈文先生 方永光先生	<b>Members</b> Mr. CHEUNG Lit-man Mr. FONG Wing-kong		

新會址發展委員會 HQ Office Development Committee			
顧問	<b>Advisor</b> Mr. John Neil OBE	成員 李炳光牧師 李日誠牧師 吳振智牧師 蘇以葆主教 屈富仁先生 黃承香牧師 易嘉濂博士	<b>Member</b> Rev. Dr. LI Ping-kwong, SBS Rev. Daniel LI Yat-shing Rev. Dr. NG Chun-chi The Rt. Rev. SOO Yee-po Mr. WATT Fu-yan Rev. Enoch WONG Sing-heung Dr. Lawrence YICK Kar-lim
召集人 潘香強先生	<b>Convener</b> Mr. Allan POON Heung-keung		
成員 陳聖光先生 張烈文先生 林均堂先生	<b>Member</b> Mr. Paul CHAN Sing-kong Mr. CHEUNG Lit-man Mr. Carl LAM Kwan-tong		

中級組優化研究小組 (至2012年5月止) Company Section Review Working Group (Up to May 2012)			
召集人 胡定邦先生	<b>Convener</b> Mr. Sunny WU Ting-pang	成員 馬嘉倫先生 馬勵勤先生 沈威智先生 司徒安怡女士 黃定康先生	<b>Member</b> Mr. MA Ka-lun Mr. Kevin MA Lai-Kan Mr. SHAM Wai-chi Ms. SZTO On-yee Mr. WONG Ting-hong
成員 趙富霖先生 林惠燕女士	<b>Member</b> Mr. CHIU Frong Ms. LAM Wai-yin		

## 總部職員 Headquarters Staff

1/9/2011-31/8/2012

總幹事 吳淑玲女士	<b>General Secretary</b> Ms. Angel NG Suk-ling		
副總幹事 (行政及制服團隊) 陳美珊女士	<b>Deputy General Secretary (Administration &amp; Uniformed Group)</b> Ms. Emily CHAN May-shan	副總幹事 (訓練及拓展) 李志輝先生	<b>Deputy General Secretary (Training &amp; Development)</b> Mr. LI Chi-fai

## 行政部 Administration Department

行政幹事 李翠霞女士	<b>Administrative Secretary</b> Ms. Grace LEE Chui-ha	資訊科技幹事 梁肇安先生	<b>Information Technology Secretary</b> Mr. LEUNG Siu-on
文員 劉清瑤女士 (至 2012 年 7 月)	<b>Clerk</b> Ms. Geraldine LAU Ching-yiu (Up to 7/2012)	庶務員 唐碧賢女士	<b>Workman</b> Ms. TONG Pik-yin

## 會計部 Accounts Department

會計主任 湯惠賢女士	<b>Accounting Officer</b> Ms. Tokyo TONG Wai-yin	精品廊文員 楊勝南先生	<b>BB Shop Clerk</b> Mr. Leo YEUNG Shing-nam
會計文員 林靜婷女士	<b>Accounts Clerk</b> Ms. Zoe LAM Ching-ting		

## 公關及籌款部 Public Relations and Fundraising Department

公關及籌款幹事 楊彩雲女士	<b>Public Relations and Fundraising Secretary</b> Ms. Candice JAN Choi-wan	公關及籌款助理 吳愷欣女士 (由 2011 年 12 月)	<b>Public Relations and Fundraising Assistant</b> Ms. Agnes NG Hoi-yan (From 12/2011)
------------------	---	----------------------------------	--

## 制服團隊部 Uniformed Group Division

制服團隊部主管 劉家輝先生	<b>Head of Uniformed Group Division</b> Mr. LAU Ka-fai	發展幹事 陳劍琴女士 (至 2011 年 12 月) 陳汝康先生 (由 2011 年 12 月) 鄭美婷女士 (由 2011 年 11 月) 林子謙先生 溫可立先生 (由 2011 年 11 月)	<b>Development Secretary</b> Ms. CHAN Kim-kam (Up to 12/2011) Mr. CHAN Yu-hong (From 12/2011) Ms. CHENG Mei-ting (From 11/2011) Mr. LAM Tsz-him Mr. Steven WAN Ho-lap (From 11/2011)
發展主任 吳惠敏女士 曾子峰先生 (由 2011 年 10 月)	<b>Development Officer</b> Ms. Tiffany NG Wai-man Mr. TSANG Tsz-fung (From 10/2011)	發展助理 周燕雯女士	<b>Development Assistant</b> Ms. CHOW Yin-man

## 訓練及拓展部 Training & Development Division

訓練及拓展部主管 陳紀安女士	<b>Head of Training &amp; Development Division</b> Ms. Deon CHAN Kei-on		
-------------------	--	--	--

## 臻訓中心 Anchor House

訓練主任 朱煜明先生 林俊麒先生 (至 2012 年 1 月) 黎智榮先生 羅宏達先生 (至 2012 年 1 月) 翁志堅先生 (由 2012 年 3 月)	<b>Training Officer</b> Mr. Victor CHU Yuk-ming Mr. Jackie LAM Chun-kei (Up to 1/2012) Mr. Calvin LAI Chi-wing Mr. LAW Wang-tat (Up to 1/2012) Mr. YUNG Chi-kin (From 3/2012)	訓練助理 何宣瑩女士 黎健聰先生 (至 2011 年 10 月) 羅振峰先生 (由 2012 年 7 月)	<b>Training Assistant</b> Ms. Kelly HO Suen-ying Mr. LAI Kin-chung (Up to 10/2011) Mr. LO Chun-fung (From 7/2012)
市場及傳訊幹事 洪琮琮女士 (由 2011 年 11 月)	<b>Marketing &amp; Communication Secretary</b> Ms. Jenny HUNG King-king (From 11/2011)	庶務員 高帶好女士	<b>Workman</b> Ms. Jenny KO Tai-ho
市場及銷售幹事 戴詩琳女士 (由 2011 年 11 月)	<b>Marketing &amp; Sales Secretary</b> Ms. Stephenie TAI Sze-lam (From 11/2011)	跨越奇園工作員 陳浩光先生 (至 2012 年 3 月)	<b>Funnyland Worker</b> Mr. CHAN Ho-kwong (Up to 3/2012)
訓練幹事 陳菊桃先生 蔡恩健先生 曾萬成先生 (由 2012 年 7 月) 姚俊賢先生 (至 2012 年 4 月)	<b>Training Secretary</b> Mr. Chris CHAN Kuk-to Mr. Gary CHOY Yan-kin Mr. TSANG Man-shing (From 7/2012) Mr. Ben YAO Chun-yin (Up to 4/2012)		

## 伙伴倡自強社區協作計劃 Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme

<b>項目經理</b> 黎宛珊女士 (由 2012 年 3 月)	<b>Project Manager</b> Ms. Poco LAI Yuen-shan (From 3/2012)	<b>訓練員助理</b> 陳浩光先生 (由 2012 年 4 月)	<b>Trainer Assistant</b> Mr. CHAN Ho-kwong (From 4/2012)
<b>訓練員</b> 何家旗先生 (由 2012 年 5 月)	<b>Trainer</b> Mr. HO Ka-ki (From 5/2012)		
<b>臻品中心 Stedfast House</b>			
<b>訓練幹事</b> 林得志先生 (由 2012 年 3 月)	<b>Training Secretary</b> Mr. LAM Tak-chi (From 3/2012)	<b>訓練助理</b> 麥婉盈女士 (由 2012 年 3 月)	<b>Training Assistant</b> Ms. Elaine MAK Yuen-ying (From 3/2012)
<b>臻睦中心 Waste Recovery Scheme</b>			
<b>士瓜灣服務處 Tokwawan Service Centre</b>			
<b>項目經理</b> 游萬林先生	<b>Project Manager</b> Mr. Joe YAU Man-lam	<b>門市主任</b> 何淑貞女士 (至 2012 年 4 月) 黃天允先生 (由 2012 年 4 月)	<b>Shop Supervisor</b> Ms. HO Suk-ching (Up to 4/2012) Mr. Toby WONG Tin-wan (From 4/2012)
<b>荃灣服務處 Tsuen Wan Service Centre</b>			
<b>項目主任</b> 梁永權先生 (由 2012 年 3 月)	<b>Project Officer</b> Mr. LEUNG Wing-kuen (From 3/2012)	<b>門市主任</b> 曾萬君先生 (至 2012 年 8 月)	<b>Shop Supervisor</b> Mr. TSANG Man-kwan (Up to 8/2012)
<b>葵涌服務處 Kwai Chung Service Centre</b>			
<b>項目主任</b> 鮑錦寧女士 (由 2012 年 4 月)	<b>Project Officer</b> Ms. Phoebe PAO Kam-neng (From 4/2012)	<b>門市主任</b> 黃慧芳女士 (由 2012 年 5 月)	<b>Shop Supervisor</b> Ms. WONG Wai-fong (From 5/2012)
<b>學校社會工作部 School Social Work Division</b>			
<b>學校社會工作部主管</b> 何仕泉先生	<b>Head of School Social Work Division</b> Mr. Thomas HO Sze-chuen	<b>社工</b> 郭加欣女士 黎蔚燕女士 (由 2011 年 10 月) 呂淑屏女士 楊秀清女士 袁詠兒女士	<b>Social Workers</b> Ms. KWOK Ka-yan Ms. LAI Wai-yin (From 10/2011) Ms. Alice LUI Suk-ping Ms. YEUNG Sau-ching Ms. Crystal YUEN Wing-ye
<b>文員</b> 劉德就先生	<b>Clerk</b> Mr. Gorman LAU Tak-chau	<b>活動工作員</b> 林秋明先生 梁諾言先生 (至 2012 年 8 月) 羅振輝先生 (至 2012 年 6 月) 盧惠玲女士 麥婉盈女士 (至 2012 年 2 月) 吳宇婷女士 (由 2012 年 2 月) 尹振光先生 (由 2011 年 10 月) 黃詠筠女士 (至 2012 年 1 月) 葉雅雯女士 (至 2011 年 12 月) 葉耀文先生 (由 2012 年 3 月) 姚臻穎女士 余嘉玲女士 (至 2012 年 8 月)	<b>Program Worker</b> Mr. LAM Chau-ming Mr. LEUNG Nok-yin (Up to 8/2012) Mr. LO Chun-fung (Up to 6/2012) Ms. Cherie LO Wai-ling Ms. Elaine MAK Yuen-ying (Up to 2/2012) Ms. NG Yu-ting (From 2/2012) Mr. Daniel WAN Chun-kwong (From 10/2011) Ms. Ammes WONG Wing-kwan (Up to 1/2012) Ms. Carmen YIP Nga-man (Up to 12/2011) Mr. Ricky YIP Yiu-man (From 3/2012) Ms. YIU Chun-wing Ms. YU Ka-ling (Up to 8/2012)
<b>深圳計劃兼職督導主任</b> 陳偉業先生 文國輝先生 (至 2012 年 6 月) 謝麗婷女士 (至 2011 年 10 月) 黃敏芳女士 (由 2011 年 10 月)	<b>Part-time Supervisor of Shenzhen Social Work Project</b> Mr. CHEN Wai-yip Mr. Daniel MAN Kwok-fai (Up to 6/2012) Ms. TSE Lai-ting (Up to 10/2011) Ms. WONG Man-fong (From 10/2011)		
<b>內地計劃兼職督導主任</b> 林麗玲女士 (東莞——至 2012 年 6 月) 盧兆榮先生 (中山——由 2012 年 2 月) 武婉嫻女士 (番禺/廣州——由 2011 年 9 月)	<b>Part-time Supervisor of Mainland Social Work Project</b> Ms. LAM Lai-ling (Up to 6/2012) Mr. LO Siu-wing (From 2/2012) Ms. MO Yuen-han (From 9/2011)		



# 香港基督少年軍之友 報告

## Report from Stedfast Association, Hong Kong

香港基督少年軍之友（下稱少友）20周年感恩聚餐暨週年會員大會於2011年11月27日假城景國際舉行，共103人出席。少友一直在支援基督少年軍工作上不遺餘力，於是年度協助賣旗籌款及捐助112,868港元予基督少年軍，以舒緩其財政壓力；亦捐助1,000美金（7,752港元）予泰國基督少年軍支援泰國水災問題。此外，少友於是年度共頒發28個獎學金予各成績優異或經濟上有需要的少年軍隊員，金額合34,000港元。

精品廊推出不少新產品，包括快乾毛巾、運動風褸及黑色圓領T-恤等。總括而言，少友整體財政狀況理想，總收入扣除所有開支，純利共約15萬港元。



The Stedfast Association, Hong Kong Limited (SAHK) held its 20th Anniversary Thanksgiving Banquet and Annual General Meeting on 27 November 2011 at The Cityview. 103 people participated in the banquet. As always, SAHK spared no effort to support BB's work. This year, it helped to raise fund on the Flag Day and donated HK\$112,868 to BB for easing its financial pressure. They also donated US\$1,000 (around HK\$7,752) to the Boys' Brigade in Thailand for tackling the local flood problem. In addition, SAHK issued 28 scholarships with an aggregation amount of HK\$34,000 to outstanding Brigaders or Brigaders with financial needs.

BB Shop launched a number of new products, including quick dry towels, sporty jackets and round neck black t-shirts. Generally speaking, SAHK's overall financial condition is satisfying. After deducting all expenditures from the total income, the net profit was approximately HK\$150,000.

## 委員會及工作小組報告

### Reports from the Committees and Working Groups

#### 分隊工作事務 Company Affairs

分隊工作委員會（下稱分工會）於是年度通過《隊員成長簡介》參考文件，清楚列出各組別的訓練和發展重點，尤其針對16至21歲的年齡組群，為他們安排最合適的培訓出路。就小綿羊方面，已提出有助發展的元素。在分區化發展方面，已開始在各區委員會層面收集意見。此外，分工會通過多份禮儀指引，內容與升國旗、旗隊進場、晚禱歌及立願禮等，並獲執委會通過初級組於寒冷天氣期間可選擇穿著長褲。

This year, the Company Work Committee (CWC) has passed a reference document called "A Brief Introduction To Brigaders' Developments", pin-pointing the training methods and main areas for developments for each Session, with special emphasis on the group between 16-21 years old so as to give them the most favourable training options. As for the Anchor Lamb, many factors helpful for its development have also been suggested. With regards to District-wise developments, collection of opinions at the District Committee level has been started. Besides, CWC has accepted a number of etiquette manuals which address details involving flag-hoisting, entry for the color party, the song "Great God who knowest all our need" and re-dedication ceremonies etc. The Executive Committee has also given permission for Junior Section to have the option of wearing long trousers over cold weather.

#### 訓練事宜 Training Issues

訓練委員會（訓委會）繼續修訂中級組各項專章的訓練大綱，包括目標章、自然章、安全章、通訊章、風帆章、遠足章、海員章；同時修訂創辦人章。委員會更取消體能章二、三級及游泳章二級之中央考核，進一步下放分隊處理。此外，訓委會關注中央考核的缺席率，並探討改善方案。適逢軍樂隊即將慶祝40週年，訓委會負責督導首次舉辦的總部分隊聯合立願禮。



The Training Committee (TC) has continue to amend the training syllabuses of awards for the Company Section, including the Target Badge, Naturalist's Badge, Safety Badge, Communications Badge, Sailing Badge, Expedition Badge, and Seamanship Badge, even that of the Founder's Badge has also been revised. TC has cancelled centralized examinations for Physical Training Badge (stage 2 & 3) and for Swimming Badge (stage 2), and has given authority to local companies to deal with their own assessments instead. TC is also concerned with rate of absence over centralized examinations, and is looking into how things could be improved. Since BB Band will be celebrating its 40th anniversary, TC will oversee this first ever joint Enrollment Service for the four Companies under Headquarters.

## 社會服務 Social Services

社會服務委員會（下稱社委會）負責督導臻訓中心、臻品中心和學校社工部的發展方向和策略。委員會亦就著社會環境和資助模式的轉變，深入討論機構的社會服務發展方向。

The Social Services Committee (SSC) is responsible for supervising the directions for development and strategy of Anchor House, Steadfast House and School Social Work Division. SSC will delve deep in their discussion the direction of social services in response to changes in the mode of subsidy and in the society.

## 國際及內地事工 International and Mainland Ministry

國際及內地事工委員會（下稱國委會）於本年度加強對澳門基督少年軍的支援，派出同工列席其執委會。委員亦積極跟進於深圳以基督少年軍訓練模式服侍青少年。此外，委員會繼續舉辦或推動分隊參加多項交流活動，並為於2012年底於香港舉行的亞洲基督少年軍第一屆導師團契作出準備。

The International and Mainland Relations Committee (IRC) has been strengthening support to The Boys' Brigade, Macau by having one of our staff sitting in the meeting of their Executive Committee. IRC is also following up how to serve the youths in Shenzhen with the Boys' Brigade's methods. Apart from this, IRC will continue to hold or promote exchange programs for companies, and is now making preparations for the first ever BB Asia's Officers Fellowship being held in Hong Kong at the end of 2012.

## 財政事務 Financial Affairs

財務委員會就本會財政狀況作監控和計劃，並積極探討各項投資儲蓄計劃，確保健康理財。

Our financial condition of BBHK is being monitored and planned by the Finance Committee, which has diligently researched into investment and saving schemes so as to ensure health in our financial situation.

## 新會址的探討進程 The Investigative Progress for a New Headquarter

隨著服務不斷的擴展，總部地方不敷應用。新會址發展委員會於去年曾約見政府有關部門分享服務拓展計劃及爭取申請社區用地用作長遠發展用途。

The continuing expansion of our services has posed great strain in the use of headquarter space. Last year, the New Headquarter Development Committee asked to meet the relevant departments in the Government to share our plans for expansion, and to lobby for a community land application for long-term development purposes.

## 檢視及優化中級組 Review and Renewal of Company Section

為了回應執委會關注中級組的流失情況和長遠發展，中級組優化研究小組（下稱小組）於2011年中成立，並議定小組工作範圍為分析及檢視影響中級組之關鍵元素，提出前瞻性的意見及可行策略。小組已展開兩次問卷調查，對象分別為分隊長/中級組負責人及中級組隊員。小組並於問卷調查後，再舉行兩次集思會聆聽意見，對象分別為小隊長及導師。小組將向執委會提交報告。

In response to Executive Committee's concern for the loss of Brigaders from Company Section and for its long-term developments, the Company Section Review Working Group was set up in mid-2011, and its job is to analyse and review the critical factors that affect the Company Section, whereby forward-looking suggestions and workable strategies could be proposed. The group has conducted two surveys, with questionnaires aiming at Captains, those who hold positions as well as Brigaders in Company Section. After the surveys, the group held two respective sessions to gather in more opinions, especially from NCOs and Officers. We will hand in a report to the Executive Committee.

# 部門報告

## Departmental Reports

### 制服團隊部

#### Uniformed Group Division

#### 推廣及宣傳事工

##### Expansion and Promotion

部門於年度內繼續積極向全港基督教教會、學校及青少年或家庭服務單位，推介基督少年軍事工，以配合不同單位的需要，發展青少年福音工作。除了到不同的教會及中、小學進行數十次事工分享會和基督少年軍主日外，亦向各基督教幼稚園發邀請信，推介開辦「小綿羊」，而且成效尚算理想，於本年度成立的分隊當中，有七支分隊開辦小綿羊組別。隨著成員人數增加及隊員快樂地成長，少年軍運動於香港增加了知名度，分隊亦相應成立不同的組別，以承接隊員繼續參與基督少年軍。此外，總部亦嘗試運用社交網站配合總部網頁，讓各成員和公眾人士能更容易取得總部的各項資訊。

This year, UGD continues to be actively promoting The Boys' Brigade among Hong Kong's Christian churches, schools, and units that serve youths and families, tailor-making programs for different units to aid youth gospel ministry. Apart from participating in vision-sharing meetings and BB Sunday services held in churches, primary and secondary schools, we sent off invitation letters to various Christian kindergartens to promote the inauguration of the Anchor Lamb, and with reasonable outcome since 7 of all the Companies established this year are of the Anchor Lamb. As BB membership number increases accompanied by jovial growth among its members, BB movement has spread its fame wider, and as a result, Companies establish various Sections in order to provide a continuing service to their Boys. Besides, BBHQ has also attempted to make use of social websites to collaborate with that of BBHQ, so that BB members and the general public can gain easier access to different information from us.

#### 支援區務發展、關顧分隊需要

##### Support to the District Development and Care for Companies' Needs

各區於年度內以舉辦導師團契、祈禱會、各項康樂或競賽活動、探訪、交流會等，加強分隊、導師、隊員之間的溝通和友誼，彼此服侍、互相支持。除五區以外，總部亦推動多項跨區合作的大型活動，如賣旗日、創辦人紀念日大會操暨感恩崇拜、愛家庭運動、步操比賽、聖經問答比賽等，加強各區的彼此合作，讓不同區的分隊能作合一見證。同工和各委員於期間亦常到訪各分隊，了解前線導師和各隊員於不同的環境中推行基督少年軍運動的挑戰，並把他們的需要和建議帶到相關委員會中討論，期望能更有效地協助各分隊的事工推行。

This year, each of our Districts held Officers' Fellowships, prayer meetings and various entertaining or competitive activities amidst visitations and cultural exchanges, so that communication and friendship bonding among Companies, Officers and boys could be fortified with mutual help and supports. Apart from the 5 Districts, BBHQ also promoted quite a few Inter-District programs, such as the Flag Day, Founder's Day and Thanksgiving Service, Love Family Project, Drill Competition, Bible Quiz Competition etc. So as to enhance mutual District cooperation, in order that Companies from different Districts together could bear witness to unity. Staff and various Committee members also paid visits to local Companies with an attempt to understand different circumstantial challenges met by front-line Officers and Boys.

In the process of promoting BB movement. Their needs and suggestions would be taken back to relevant Working Committees for discussions, with the hope that company work could be aided more effectively.



#### 國際及內地交流活動

##### International and Mainland Exchange Programs

本會一向與亞洲區內各國基督少年軍保持密切聯繫，與英國基督少年軍及環球團契（Global Fellowship）有定期溝通，並會向各國友好的訪港安排接待或分隊探訪，期望為各成員提供合適的國際交流元素。本會非常榮幸，於2012年10月邀請了英國及愛爾蘭基督少年軍榮譽會長Mr. John Neil OBE 來港訪問，並於創辦人紀念日大會操中擔任檢閱官。此外，我們亦首次有十多名青少年成員參加丹麥基督教青少年制服團體（FDF）五年一度的國際營，當中除當地隊員外，亦有來自全球不同團隊的青少年成員出席，總參與人數逾一萬二千人；此外，香港與澳門各分隊亦首次進行了聯合訓練營，亦繼續舉辦「大地愛共行一四川服務之旅」和參與「同心同根萬里行」考察團等，各參與成員在這些活動中獲益良多，視野更廣闊，亦加強他們對基督少年軍的歸屬感。

Our organization has always been in close contact with the Boys' Brigades from countries within Asia, while maintaining regular communication with the UK Boys' Brigade and Global Fellowship, and we would also make arrangements and offer hospitality to overseas friends and Companies as they visit Hong Kong so as to provide a platform for suitable international exchanges. Our organization was very honored to be able to invite Mr. John Neil OBE, who is the Brigade Honorary President of The Boys' Brigade United Kingdom & Republic of Ireland to visit Hong Kong and to be our Inspector over our Founder's Day Parade. Besides, for the very first time, we have taken over 10 youth members to take part in Denmark's once-every-five-years FDF's, or Christian youths uniformed organization's international camp. Apart from their local members, youths of different organizations from all over the world also attended, totalling 12,000 people. Moreover, Companies from HK and Macau have held joint training camp while we continue to host the Charity Trip to Sichuan in order to provide services to Sichuan, and also taking part in cultural exchange through HK Uniformed Groups 10,000 Miles Friendship Trek 2011. We are pleased to say that all participants benefited from such activities not only for having their perspectives widened, but also for having their sense of belonging to the Boys' Brigade deepened.

#### 部門服務重組

##### Re-structuring of Department Services

制服團隊部本年度全面接手分隊各項訓練及行政工作，以「一站式」服務，向各分隊提供支援，期間亦整合了一些訓練和行政的程序，如中央考核、導師和隊員各項訓練的報名等；亦落實了小綿羊和高級組的獎章樣式和執行細節。期望於不久將來能進一步改善網頁、成員資料系統、網上教案資料庫、專章紀錄系統等，讓各分隊於行政處理上能更輕鬆。

This year, UGD has taken over all aspects of training and administrative work concerning the Companies, providing all-through back-up services to all Companies. Some training and administrative procedures have to be re-structured, eg. centralized assessments and training enrolment procedures for Officers and Boys. We have also settled the shapes and assessment details of award badges for Anchor Lamb and the Senior Sessions. It is expected in the nearest future, we are to update our website, member's information system, internet teaching database, and Badge Awards record system etc. So that Companies would be aided administratively at greater ease.



## 2012-13 年度探訪分隊次數

No. of Visits to Companies in 2012-13

	集隊／活動 Parades / Special Events					立願禮／成立禮 Enrolment Services / Establishment Services					試辦期間探訪 Visits During Trial Period					合共 Total
	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	
同工 Staff	28	13	9	36	16	14	23	24	32	25	2	4	6	5	8	245
	102					118					25					
區委員 Members of Districts Committee	8	0	13	0	5	11	12	24	4	27	不適用					104
	26					78										

## 2012-13 年度同工出席各區會議、委員會會議、活動及聚會和統籌各區活動及訓練次數

Staff Attendance at District and Committee Meetings, Activities, Gatherings, Coordinating District Activities and Training Programs in 2012-13

會議 Meetings						活動／聚會 Activities					協助統籌各區活動／訓練 Coordinating District Activities / Training Programs					合共 Total
港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	其他 Others	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	
5	5	5	5	4	30	5	4	7	3	12	6	12	14	22	4	143
54						31					58					



## 2012-13 年度各區活動及訓練

No. of District Activities & Training Programmes Held in 2012-13

	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	合共 Total
舉辦次數 No. of Activities	9	20	14	30	20	93
參與人次 No. of Participants	532	447	900	1245	1065	4189

## 2012-13 年度事工簡介

No. of Vision Sharing Workshops Held in 2012-13

	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	其他* Others	合共 Total
參與學校 Participating Schools	2	2	2	4	2	1	13
參與教會／機構 Churches / Participating Organizations	3	1	4	4	4	5	21
							34

\*包括神學院、宗派聚會等 Seminars & gatherings of different denominations are included.



## 2012-13 年度基督少年軍主日

No. of BB Sunday Services Held in 2012-13

	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	合共 Total
舉辦次數 No. of Activities	3	0	3	0	1	7
參與人次 No. of Participants	約500 (Estimated)	約0 (Estimated)	約600 (Estimated)	約0 (Estimated)	約60 (Estimated)	約1160 (Estimated)

# 訓練及拓展部

## Training & Development Division

訓練及拓展部主要為本會提供制服團隊訓練為會外各公司、機構提供專業的訓練服務。對內方面，以培訓少年軍導師和隊員為主，包括各類型導師訓練課程、小隊長訓練課程、各項隊員專章聯考等。對外方面，訓練及拓展部承辦不同類型的專業培訓服務，服務對象包括工商企業、政府部門、非牟利組織、大專院校、中小學及幼稚園、教會、神學院等。訓練內容主要包括團隊建立、領袖潛能、管理思維、品格培養、個人成長、歷奇福音等。

Training & Development Division (TDD) focuses mainly on providing teamwork training to our members and professional training services to other corporates and organizations. Internally, we focus mainly on cultivating our Officers and Brigadiers through diverse officer training courses, Non-Commissioned Officers training (NCO) courses and joint brigade examinations among companies.

Externally, we undertake diverse professional trainings for organizations including enterprises, government departments, non-profit making organizations, tertiary institutions, secondary and primary schools, kindergartens, churches and seminaries. Training sessions include team-building, leadership skills, management thinking, character building, personal growth and gospel adventure.



訓練及拓展部轄下單位包括臻訓中心、臻品中心、臻睦中心及訓練學校等。臻訓中心負責營運挪亞方舟跨越奇園之高空繩網及歷奇活動設施。訓練學校是本會內部一個集訓及退修的營地。臻訓中心專責推動青少年品格培育服務。臻睦中心(Waste Recovery Scheme)負責土瓜灣、葵涌、荃灣地區廢料源頭分類社區教育及收回服務。

Anchor House, Stedfast House, Waste Recovery Scheme and Training School are under the management of TDD. Anchor House operates high rope courses and adventurous activities in the Adventureland of Noah's Ark. Training School is a training and retreat campsite for internal use. Stedfast House mainly promotes youth character building services. Waste Recovery Scheme provides education about source separation of wastes and recycling services to the districts of Tokwawan, Kwai Chung and Tsuen Wan.



## 臻訓中心

### Anchor House

訓練及拓展部於2009年起營運馬灣挪亞方舟歷奇訓練設施，包括5,000呎訓練中心及辦公室——臻訓中心；以及20,000呎戶外歷奇及繩網場地——跨越奇園。臻訓中心透過跨越奇園內20多項高空繩網，以及多元化的歷奇訓練，為商界機構、學校、教會及本會分隊等提供專業培訓服務，將工作擴展至服務全港市民。

Since 2009, TDD has operated adventure-based training facilities in the Noah's Ark in Ma Wan, which includes the Anchor House, a 5,000-square-foot training centre and office and the Adventureland, a 20,000-square-foot outdoor high rope course. Through operating over 20 high rope courses in the Adventureland and diverse adventure-based training, the Anchor House provides professional training services to commercial enterprises, schools, churches and our companies so as to expand our services to all Hong Kong citizens.



## 臻品中心

### Stedfast House

臻品中心透過推動服務學習活動「Sharity愛共享」，培育青少年之關愛意識，以具體行動，實踐基督的愛；並從服務中提升個人的協作能力。另外，臻品中心亦透過推行愛家庭運動，促進青少年人關心家人，建立和諧家庭。

The Stedfast House promotes the Sharity activity, an activity for teenagers to learn to serve, in a hope of cultivating their sense of caring, encouraging them to apply the love of Christ through specific events and enhancing their individual cooperation abilities. On the other hand, the Stedfast House launched the Love Family Project to urge teenagers to care about their families and build a harmonious family.



## 臻陸中心

### Waste Recovery Scheme

臻陸中心透過地區環保回收中心，為土瓜灣、葵涌和荃灣區居民提供廢膠回收服務，每月合共回收近八噸廢膠，並藉回收過程為區內居民提供廢料源頭分類等環保教育。

The Waste Recovery Scheme provides plastic recycling services to residents in Tokwawan, Kwai Chung and Tsuen Wan through district environmental recycling centers. 8 tons of plastic wastes in total are recycled every month. We also provide environmental education about source separation of wastes to residents during the recycling process.

## 訓練學校

### Training School

透過營運位於大埔的訓練學校，訓練及拓展部為本會內部提供優質集訓及退修營地服務，訓練學校全年共租用約80日，服務逾1,500人。

TDD provides high-quality trainings and a retreat campsite to our companies by running the Training School in TaiPo. Training School was rented for 80 days in total last year, serving more than 1,500 people.

# 學校社會工作部

## School Social Work Division

本部自2000年9月開始為九龍城區四所中學提供駐校服務。服務學校包括旅港開平商會中學、新亞中學、新法書院及東華三院黃笏南中學，學生人數約3,600人。

School Social Work Division (SSWD) has stationed social workers in four secondary schools in the Kowloon City District since September 2000, serving schools like Hoi Ping Chamber of Commerce Secondary School, New Asia Middle School, New Method College and TWGHS Wong Fut Nam College, with around 3,600 students.



### 駐校服務

#### Stationing Services

本部本年度共處理299個案；其中與情緒／精神健康有關的個案有上升之趨勢。除個案輔導外，我們亦舉辦各類學生成長小組及活動、家長講座、親子溝通小組及教師培訓工作坊。另外，因應學校服務需要及社署資源的增加，本部增聘一名學校社工以作支援。

In aggregation, 299 cases were handled this year, while the number of cases related to emotional and mental health showed a rise. Apart from providing counseling services, we also held various student development workshops and activities, parents' seminars, parent-child communication groups and teachers' training workshops. With an increase in the needs for school services and resources from the Social Work Department, we employed one more social worker for support.

### 2011-12年度處理個案總數：299

#### No. of Cases Handled in 2011-12: 299

問題性質 Problem Natures	個案數目 No. of Cases
與學業／學校有關 School-related Issues	98
成長適應 Developmental Adjustment	26
情緒／精神健康 Emotional / Mental Health	59
家庭關係 Family Relationship	47
違反社會規範 Anti-Social Norms	4
與性有關 Sex-related Issues	5
朋輩關係 Peer Relationship	50
與毒品有關 Drug-related issues	0
其他 Others	10

### 專業發展

#### Professional Development

為裝備同工專業技能以滿足服務使用者有關精神健康及情緒處理的需要，我們邀請了資深輔導員黃麗璋女士進行了一系列有關的培訓；另外，同工亦積極參與不同的課程與工作坊，及恆常作彼此交流以促進其專業發展。

In order to enhance our colleague's professional competence in handling cases related to emotional and mental health, we were pleased to have Ms. WONG Lai-cheung, an experienced counselor, to conduct a series of workshops for us. Our staff also furthered their professional development by actively participating in different courses, workshops, and regular sharing.



**2011-12年度小組／活動總節數：278**

**No. of Groups/Programmes Organized in 2011-12: 278**

**2011-12年度小組／活動出席總人次：12,645**

**Attendance of Groups/Programmes in 2011-12: 12,645**

小組／活動 Groups and Programmes	服務節數 No. of Sessions	出席總人次 Attendance
與學業／學校有關 School-Related Issues	21	988
成長適應 Developmental Adjustment	61	3422
情緒／精神健康 Emotional / Mental Health	1	185
家庭教育 Family Relationship	14	292
社會規範 Social Norms	0	0
性教育 Sex Education	0	0
朋輩關係 Peer Relationship	45	929
輔導技巧訓練 Counseling Skills Training	11	625
公民教育 Civic Education	0	0
領袖訓練 Leadership Training	58	4803
義工服務 Volunteerism	24	275
社區參與 Community Participation	0	0
研習／交流活動 Study/Exchange Program	19	106
其他 Others	24	1020



**2011-12年度諮詢服務總人次：2,803\***

**Times of Consultation Services Used in 2011-2012: 2,803\***

**\*諮詢人包括學生、家長、老師及其他社區團體，因每人的諮詢內容可能多於一項，故諮詢總數目會多於諮詢人次總數目**

**\*Users of consultation services include students, parents, teachers, and other community organizations. Since each client may consult about more than one topic, the total number of topics discussed is more than the total number of consultations.**

諮詢內容 Topics of Consultation	總數目 Total
與學業／學校有關 School-Related Issues	583
成長適應 Developmental Adjustment	135
情緒／精神健康 Emotional / Mental Health	276
家庭關係 Family Relationship	139
違反社會規範 Anti-Social Norms	7
與性有關 Sex-related Issues	8
朋輩關係 Peer Relationship	547
教師／學校系統 Teacher / School System	25
課外活動 Extra-curricular Activities	251
社會工作／社會服務 Social Work / Social Service	303
一般學生問題 Student Issues in General	492
與毒品有關 Drug Related Issue	3
其他 Others	34



# 職員培訓及團隊活動

## Staff Development and Team-Building Activities



### 在職培訓津助

本會鼓勵同工積極參與在職培訓，並提供時間及金錢津助，以加強同工的專業及服務水平。本年度共有60人次申請津助參與46項培訓活動，為時共792小時。

### Subsidy on Staff Development

We have made every effort to encourage our staff to take up on-the-job trainings by offering time allowance and financial subsidy, so as to strengthen their professionalism and upgrade their service standard. This year, we have had 60 applications for subsidies for a total of 46 activities, which amounted to 792 hours of training.

培訓類別 Types of Training	項目 No. of Programmes	參與人次 No. of Participants	進修小時 No. of Hours
青少年及輔導服務 Youth & Counselling Services	10	10	168
專業技能 Professional Skills	19	30	396
管理及督導 Management & Supervision	7	7	44
電腦及資訊科技應用 Computer & IT Application	1	1	4
其他 Others	9	12	180
總數 Total:	46	60	792

### 同工會及內部培訓

是年度共舉行4次同工會及約10次內部培訓活動，主題包括程序設計及解說技巧、低結構歷奇教練培訓、事工分享、個案研討等。

### Staff Meeting and Internal Training

Four staff meetings were held and around 10 internal training sessions were organized this year for staff about different topics like program design and debriefing skills, low event adventured training, ministry sharing, and case study, etc.

### 同工退修營 (2012年5月20至21日)

是年度同工退修營假突破青年村舉行，透過一連串的團隊活動包括「2012-2015年三年發展計劃腦震盪」及「新總部大樓籌款攻略創作比賽」等環節，加強了同工對機構的歸屬感。此外，同工為機構發展、為個人工作上所面對的挑戰，一同守望、彼此代禱，同時也享受個人默想和一同敬拜的時間，藉此退修日重新得力。

### Staff Retreat (20-21 May 2012)

This year the retreat took place at the Breakthrough Youth Village. With a series of team-building segments like “Brainstorming Exercise of 3-Year Plan” and “New Headquarters Fundraising Creative Play”, the staff involvement & sense of belongings towards the organization was enhanced. Besides, we prayed for the development of the organization and the individual challenge at work. All of us enjoyed the personal meditation and group worship time. Such retreat gave us new strength to move on.





# 會員人數統計

## Membership Statistics

會員總人數 Total Membership : 11,617 ( 至2012年3月31日 ; Up to 31 March 2012 )

會員總人數增長率 Increase Rate of Total Membership: 10.0%

總部會員<sup>1</sup>人數 HQ Membership<sup>1</sup>: 233

分隊會員人數 Company Membership: 11,384

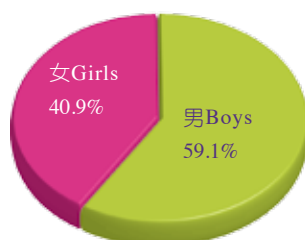
分隊導師人數 No. of Company Officers: 1,962

分隊隊員人數 No. of Brigaders: 9,422

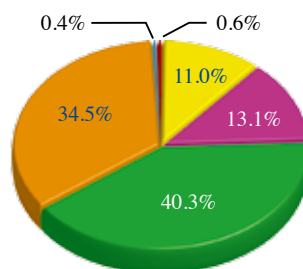
### 分隊導師及隊員之性別及組別分佈

#### Distribution of Company Officers & Brigaders among Sex and Sections

	組別 Section	男 Male	女 Female	總人數 Total	佔隊員之百分率 % Among Brigaders
隊員 Brigaders	小綿羊 Anchor Lamb	568	468	1,036	11.0%
	幼級組 Pre-junior	698	537	1,235	13.1%
	初級組 Junior	2,269	1,529	3,798	40.3%
	中級組 Company	1,984	1,267	3,251	34.5%
	高級組 Senior	23	19	42	0.4%
	融合組 Integrated	27	33	60	0.6%
分隊隊員人數 No. of Brigaders		5,569	3,853	9,422	100%



男 Boys  
女 Girls



小綿羊 Anchor Lamb  
幼級組 Pre-junior  
初級組 Junior  
中級組 Company  
高級組 Senior  
融合組 Integrated

導師 Officers	/	981	981	1,962	/
分隊會員人數 No. of Company Members		6,550	4,834	11,384	/

分隊導師與隊員比例 Proportion of Officers to Brigaders: 1 : 4.8

是年度<sup>2</sup>新成立分隊數目 Total No. of Newly<sup>2</sup> Established Companies: 16

是年度停辦分隊數目 Total No. of Suspended Companies: 4

活躍分隊<sup>3</sup>數目 Total No. of Valid Companies<sup>3</sup>: 235

<sup>1</sup> 總部會員指各委員會委員及其轄下單位的導師，並學校分隊監督和總部辦事處職員。如委員或導師同時擔任分隊導師，其會籍會以分隊會員計算，並不包括在總部會員人數內。

<sup>2</sup> 是年度指2011年4月1日至2012年3月31日（計算至307分隊）。

<sup>3</sup> 每年活躍分隊之計算是由去年活躍分隊數目加上新成立分隊數目，再減去停辦分隊數目。

<sup>1</sup> HQ Membership includes Committee Members and Officers from the Working Groups under different Committees, Supervisors (School Company), and staff of HQ Office. If Committee Members or Officers are also registered as Company Officers, they should be counted as Company Members instead of HQ Members.

<sup>2</sup> This Year refers to 1 April 2010 to 31 March 2011. (Counted as 291<sup>st</sup> Company)

<sup>3</sup> The no. of Valid Companies each year counts from the no. of Valid Companies last year, in addition to the no. of Newly Established Companies, and with the subtraction of the no. of Suspended Companies.

# 分隊一覽表

## List of Valid Companies

(截至 as at 31/3/2012)

隊號 No.	主辦單位	Organizing Units
3	循道衛理聯合教會愛華村堂	The Methodist Church Epworth Village Church
4	香港中華基督教青年會佐敦會所	Chinese YMCA of Hong Kong Jordan Centre
5	循道衛理聯合教會北角堂	The Chinese Methodist Church North Point
7	循道衛理聯合教會觀塘堂	Kwun Tong Methodist Church
8	中華基督教會基真堂	The Church of Christ in China Kei Chun Church
12	宣道會麗瑤堂	Lai Yiu Alliance Church
13	循道衛理聯合教會香港堂	The Chinese Methodist Church Hong Kong
15	中華錫安傳道會慈雲山 錫安青少年綜合服務中心	Chinese Evangelical Zion Church Tsz Wan Shan Zion Children and Youth Integrated Service Centre
20	香港培道小學	Pooi To Primary School
21	基督教聖約教會堅樂堂	The Mission Covenant Church Kin Lok Church
28	路德會呂明才中學	Lui Ming Choi Lutheran College
32	基督教宣道會秀茂坪堂	Sau Mau Ping Alliance Church
35	循道衛理聯合教會藍田堂	Lam Tin Methodist Church
37	基督教香港信義會靈合堂	ELCHK - Communion Lutheran Church
38	循道衛理聯合教會沙田堂	Shatin Methodist Church
40	九龍城浸信會外展中心	Kowloon City Baptist Church Outreach Centre
45	葵涌平安福音堂	Kwai Chung Peace Evangelical Centre
46	路德會賽馬會富善綜合服務中心	Jockey Club Fu Shin Lutheran Integrated Service Centre
47	路德會新翠少年中心	Sun Chui Lutheran Children Centre
48	宣道會深水埗堂	Christian & Missionary Alliance Sham Shui Po Church
50	香港浸信教會	Hong Kong Baptist Church
51	真理浸信會榮光堂	Truth Baptist (Glory) Church
52	中國基督教播道會天泉堂	EFCC-Tin Chuen Church
53	金巴崙長老會道顯堂	Cumberland Presbyterian Tao Hsien Church
55	新希望浸信會	New Hope Baptist Church
56	中華基督教會合一堂 (香港堂)	CCC Hop Yat Church (Hong Kong Church)
57	以馬內利浸信會	Immanuel Baptist Church
58	屯門基督教會	Tuen Mun Christian Church
59	基督教中華完備救恩會大埔堂	The Chinese Full Gospel Church Tai Po Church
60	金巴崙長老會禧臨堂	Xi Lin Cumberland Presbyterian Church
61	觀塘浸信會	Kwun Tong Baptist Church
62	慈愛浸信會	Tsz Oi Baptist Church
63	香港九龍塘基督教中華宣道會大坑東堂	Kowloon Tong Church of the C.C. & M.A. Tai Hang Tung Church
65	中華基督教禮賢會香港堂	Chinese Rhenish Church Hong Kong
66	基督教深井靈光堂	Deepwell Emmanuel Church
70	基督教香港信義會深信堂	ELCHK Faith Lutheran Church
71	中華傳道會基石堂	CNEC Kei Shek Church
73	香港九龍塘基督教中華宣道會曉麗堂	Kowloon Tong Church of C.C. & M.A. Hiu Lai Church
74	中華基督教會長老堂	CCC Cheung Lo Church
75	永興浸信會	Evergrow Baptist Church
77	基督教樂道會深水埗堂	Lock Tao Christian Association Sham Shui Po Church
78	九龍塘基督教中華宣道會黃埔聯福堂	Kowloon Tong Church of the C.C. & M.A. United Gospel Church Whampoa
79	基督教香港信義會葵恩堂	ELCHK Kwai Yan Lutheran Church
80	沙田浸信會	Shatin Baptist Church

隊號 No.	主辦單位	Organizing Units
81	香港中華基督教青年會新界會所	Chinese YMCA of Hong Kong, New Territories Centre
82	沙田平安福音堂	Shatin Peace Evangelical Centre
83	基督教聖約教會堅樂小學	The Mission Covenant Church Holm Glad Primary School
84	香港路德會增城兆霖小學	Lutheran Tsang Shing Siu Leun School
85	路德會呂祥光小學	Lui Cheung Kwong Lutheran Primary School
86	基督教華富邨潮人生命堂	The Wah Fu Swatow Christian Church
87	路德會呂祥光中學	Lui Cheung Kwong Lutheran College
88	天水圍循道衛理中學	Tin Shui Wai Methodist College
89	賽馬會官立中學	Jockey Club Government Secondary School
91	浸信會呂明才小學	Baptist Lui Ming Choi Primary School
92	基督教粉嶺神召會小學	Fanling Assembly Of God Church Primary School
93	炮台山循道衛理中學	Fortress Hill Methodist School
95	香港中華基督教青年會荃灣會所	YMCA Tsuen Wan Centre
96	基督教會加利利堂藍田堂	Christian Galilee Church, Lam Tin
97	九龍城浸信會	Kowloon City Baptist Church
99	中華基督教會基華小學(九龍塘)	CCC Kei Wa Primary School (Kowloon Tong)
100	路德會聖馬太學校(秀茂坪)	St. Matthew's Lutheran School (S.M.P.)
101	中華基督教青年會小學	Chinese YMCA Primary School
102	路德會聖十架學校	Holy Cross Lutheran School
104	北角協同中學	Concordia Lutheran School - North Point
105	基督教香港崇真會西貢堂	Tsung Tsin Mission of Hong Kong Sai Kung Church
107	聖公會聖彼得小學	SKH St Peter's Primary School
110	聖公會偉倫小學	SKH Wei Lun Primary School
111	路德會西門英才中學	Gertrude Simon Lutheran College
112	中華基督教會拔臣小學	CCC But San Primary School
113	馬錦明慈善基金馬陳端喜紀念中學	Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Chan Duen Hey Mem College
114	基督教宣道會宣基小學	Christian and Missionary Alliance Sun Kei Primary School
115	培正道浸信會	Pui Ching Road Baptist Church Limited
117	馬鞍山信義學校	Ma On Shan Lutheran Primary School
118	中華基督教會基慈小學	CCC Kei Tsz Primary School
119	元朗信義中學	ELCHK Yuen Long Lutheran Secondary School
120	基督教香港信義會心誠中學	ELCHK Fanling Lutheran Secondary School
121	港澳信義會慕德中學	HKMLC Queen Maud Secondary School
122	路德會梁鉅鏐小學	Leung Kui Kau Lutheran Primary School (A.M.)
125	路德會沙崙學校	Sharon Lutheran School
127	中國基督教播道會靈福堂	Evangelical Free Church of China-Ling Fook Church
128	路德會協同中學	Concordia Lutheran School
130	中華基督教會基順學校	CCC KEI SHUN SPECIAL SCHOOL
131	金巴崙長老會耀道小學	Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Primary School
132	匯基書院	United Christian College
133	宣道會筲箕灣堂	Shaukiwan Alliance Church
135	耀中國際學校	Yew Chung International School
136	中華基督教禮賢會恩慈學校	Rhenish Church Grace School
137	聖公會德田李兆強小學	SKH Tak Tin Lee Shiu Keung Primary School
138	路德會啟聾學校	The Lutheran School for the Deaf
139	聖公會呂明才紀念小學	SKH Lui Ming Choi Memorial Primary School
140	耀東浸信會	Yiu Tung Baptist Church
142	上水宣道小學	Alliance Primary School Sheung Shui
144	中國基督教播道會尖福堂	EFCC-Tsim Fook Church
145	香港宣教會恩光堂	Hong Kong Evangelical Yan Kwong Church



隊號 No.	主辦單位	Organizing Units
147	基督教聖約教會小天使(天盛)幼稚園	The Mission Covenant Church Little Angel(Tin Shing)Kindergarten
149	筲箕灣福音堂	Shaukiwan Evangelical Church
150	基督教香港崇真會救恩堂	Tsung Tsin Mission of Hong Kong Kau Yan Church
152	中國基督教播道會順安堂	EFCC-Shun On Church
154	浸信會天虹小學	Baptist Rainbow Primary School
157	柴灣信愛學校	Chai Wan Faith Love Lutheran School
158	中華基督教會基灣小學	CCC Kei Wan Primary School
160	大圍平安福音堂	Tai Wai Peace Evangelical Centre
162	禮賢會彭學高紀念中學	Rhenish Church Pang Hok Ko Memorial College
163	宣道會信愛堂	Shium Ay Alliance Church
164	聖公會馬鞍山主風小學	SKH Ma On Shan Holy Spirit Primary School
165	香港中華基督教青年會盛愛之家 庇護工場及宿舍	Chinese YMCA of Hong Kong Home of Love Yung Shing Sheltered Workshop & Hostel
167	基督教香港崇真會窩美堂	Tsung Tsin Mission of Hong Kong Wo Mei Church
168	聖公會青衣主恩小學	SKH Tsing Yi Chu Yan Primary School
169	聖公會仁立小學	SKH Yan Laap Primary School
170	五旬節聖潔會筲箕灣堂	Pentecostal Holiness Church Shaukiwan Assembly
171	香港萬國浸信會	Crusade Universal Baptist Church (Hong Kong) Limited
172	五旬節新茂生小學	Pentecostal Gin Mao Sheng Primary School
173	宣道會錦繡堂	Fairview Park Alliance Church
176	大埔循道衛理小學	Tai Po Methodist School
177	宣道會陳朱素華紀念中學	Christian Alliance S W Chan Memorial College
178	香港中華基督教青年會天水圍天澤會所	Chinese YMCA of Hong Kong (Tin Shui Wai Tin Chak Centre)
179	香港宣教會恩磐堂	Grace Hong Kong Evangelical Church
180	東華三院黃笏南中學	Tung Wah Group Of Hospitals Wong Fut Nam College
182	基督教聖約教會恩臨堂	The Mission Covenant Church Yan Lam Church
183	基督教香港信義會信愛堂	ELCHK Faith Love Lutheran Church
185	循理會屯門青少年綜合服務中心	Free Methodist Church Tuen Mun Children & Youth Integrated Service Centre
186	基督教聖約教會耀安堂	Mission Covenant Church Yiu On Church
187	聖公會陳融中學	SKH Chan Young Secondary School
188	圓洲角浸信會	Yuen Chau Kok Baptist Church
190	港青基信書院	YMCA of Hong Kong Christian College
191	中國基督教播道會厚恩堂	EFCC-Abundant Grace Church
192	基督教中國佈道會聖道迦南書院	ECF Saint Too Canaan College
193	柴灣浸信會社會服務處	Chai Wan Baptist Church Social Service
195	中華便以利會油麻地堂	China Peniel Missionary Society Inc - Yaumati Church
196	博愛潮語浸信會東頭堂	Brotherly Love Swatow Baptist Church Tung Tau Chapel
197	以勒浸信會	Jireh Baptist Church
198	香港九龍塘基督教中華宣道會長沙灣福盛堂	Kowloon Tong Church of the C.C. & M.A. Cheung Sha Wan Fuk Shing Church
199	聖公會聖道堂	SKH Church of the Holy Word
200	基督教宣道會藍田堂	Lam Tin Alliance Church
201	筲箕灣崇真學校	Shaukiwan Tsung Tsin School
202	亞斯理衛理小學	Asbury Methodist Primary School
203	聖公會仁立紀念小學	SKH Yan Laap Memorial Primary School
205	崇真小學暨幼稚園	Tsung Tsin Primary School and Kindergarten
206	中華基督教會桂華山中學	CCC Kwei Wah Shan College
207	浸信宣道會呂明才小學	Conservative Baptist Lui Ming Choi Primary School
208	崇真書院	Tsung Tsin College
210	路德會聖十架堂	Holy Cross Lutheran Church
211	激活英文小學	Gigamind English Primary School

隊號 No.	主辦單位	Organizing Units
212	中華基督教會灣仔堂基道小學	CCC Wanchai Church Kei To Primary School
213	銅鑼灣浸信會	Causeway Bay Baptist Church
214	閩僑中學	Man Kiu College
216	紅磡浸信會	HungHom Baptist Church
218	和樂浸信會	Wo Lok Baptist Church
219	路德會聖雅各幼稚園	St. James Lutheran Kindergarten
220	中國基督教播道會恩福堂	EFCC-Yan Fook Church
221	中華基督教會全完第一小學	CCC Chuen Yuen First Primary School
222	富山平安福音堂	Fu Shan Peace Evangelical Centre Limited
223	聖公會聖保羅堂	SKH St. Paul's Church
224	中華傳道會中心堂	CNEC Fellowship Church
225	深培中學	Semple Memorial Secondary School
226	將軍澳循道衛理小學	Tseung Kwan O Methodist Primary School
227	金巴崙長老會耀道中學	Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Secondary School
228	基督教中國佈道會九龍灣萬善堂	ECF Kowloon Bay Maan Shin Church
229	中國基督教播道會顯恩堂	EFCC-Glorious Grace Church
230	五旬節聖潔會永光堂	Wing Kwong Pentecostal Holiness Church
231	東涌靈糧堂	Tung Chung Ling Liang Church
232	香港宣教會恩霖堂	Hong Kong Evangelical Yan Lam Church
233	基督教會恆道堂	The Christian Church Of Eternal Truth
234	香港華人基督會恩睦睦鄰中心	HKCCC The Grace Neighbourhood Center
235	恩光社會服務中心	Yan Kwong Social Service Centre
236	長洲浸信會	Cheung Chau Baptist Church
237	馬鞍山循道衛理小學	Ma On Shan Methodist Primary School
238	中華基督教禮賢會大埔堂	The Chinese Rhenish Church, Tai Po
239	香港布廠商會朱石麟中學	Hong Kong Weaving Mills Association Chu Shek Lun Secondary School
240	聖公會基愛小學	SKH Kei Oi Primary School
241	中華基督教會龍門堂	Lung Mun Mission Of Tuen Mun Church, The Church Of Christ In China
242	香港九龍塘基督教中華宣道會宣中堂	Kowloon Tong Church of The C. C. & M.A. The Christian Alliance College Church
243	聖公會聖多馬堂	Hong Kong Sheng Kung Hui St. Thomas' Church
244	香港九龍塘基督教中華宣道會石籬堂	Kowloon Tong Church of the C.C. & M.A. Shek Lei Church
245	浸信宣道會明恩堂	Conservative Baptist Ming Yan Church Limited
246	海濱平安福音堂	Riviera Gardens Peace Evangelical Centre
247	基督教中國佈道會九龍迦南堂	ECF Kowloon Canaan Church
248	中國基督教播道會彩福堂 鄰舍家庭服務中心	EFCC- Choi Fook Church Neighbourhood Family Service Centre
249	新生命教育協會新生命福音堂	New Life Schools Incorporation New Life Church
250	香港基督教女青年會基督教事工部	Christian Ministry Department - Hong Kong Young Women's Christian Association
251	伯裘書院	Pak Kau College
252	神召會石硤尾堂	Assembly Of God Shek Kip Mei Church
253	中華基督教禮賢會紅磡堂	Chinese Rhenish Church, Hung Hom
254	東華三院呂潤財紀念中學	TWGHs Lui Yun Choy Memorial College
255	五旬節聖潔會永光書院	P.H.C. Wing Kwong College
257	真理浸信會真理堂	Truth Baptist Church
258	中華基督教會廣福堂	The Church of Christ in China Kwong Fuk Church
259	真理浸信會富恩堂	Truth Baptist Church Fu Yan Church
260	聖公會莫壽增會督中學	S.K.H. Bishop Mok Sau Tseng Secondary School
261	基督教宣道會愛光堂	Christian & Missionary Alliance Ruth Hitchcock Memorial Church
262	循道衛理聯合教會麗瑤堂	Lai Yiu Methodist Church
263	中華傳道會盛福堂	CNEC Shing Fuk Church

隊號 No.	主辦單位	Organizing Units
264	基督教宣道會華基堂服務中心	The C&M Alliance Wah Kee Church
265	基督教崇真中學	Tsung Tsin Christian Academy
266	鳳溪創新小學	Fung Kai Innovative School
267	中華基督教會何福堂小學	CCC Hoh Fuk Tong Primary School
268	基督教香港崇真會筲箕灣堂	The Tsung Tsin Mission Of Hong Kong Shaukiwan Church
269	大埔浸信會	Tai Po Baptist Church
270	基督教信生會信恩堂	The Christian Church of Living Faith Shun Yan Church
271	紅磡浸信會生命樂福音堂	Hung Hom Baptist Church Open Heart Chapel
272	香港宣教會恩佑堂	Hong Kong Evangelical Church Yan Yau Church
273	循道衛理聯合教會馬鞍山堂	Ma On Shan Methodist Church
274	真理浸信會幼稚園	Truth Baptist Church Kindergarten
275	神召會禮拜堂天澤幼兒園	First Assembly of God Church Tin Chak Nursery
276	元朗商會小學	YUEN LONG MERCHANTS ASSOCIATION PRIMARY SCHOOL
277	香港九龍塘基督教中華宣道會豐盛堂	Kowloon Tong Church of the C.C. & M.A. Fung Shing Church
278	基督教香港崇真會旺角堂錦泰分堂	Tsung Tsin Mission of Hong Kong Mong Kok Church Kam Tai Branch Church
279	沙田浸信會小瀝源堂	Shatin Baptist Church Siu Lek Yuen Chapel
280	中華傳道會許大同學校	CNEC Ta Tung School
281	基督教聖約教會堅樂中學	The Mission Covenant Church Holm Glad College
282	沙田崇真學校	Shatin Tsung Tsin School
283	九龍塘學校（小學部）	Kowloon Tong School (Primary Section)
284	聖公會主愛小學（梨木樹）	S.K.H. Chu Oi Primary School (Lei Muk Shue)
285	上水培幼幼稚園	Sheung Shui Pui Yau Kindergarten
286	路德會陳蒙恩幼稚園	Chan Mung Yan Lutheran Kindergarten
287	北角衛理堂幼稚園幼兒園	North Point Methodist Church Kindergarten & Day Nursery
288	基督教中心幼稚園暨幼兒園	Christian Youth Centre Kindergarten and Nursery
289	中華基督教會基灣堂	Church of Christ in China Kei Wan Church
290	循理會白普理循理幼兒學校	Free Methodist Church Bradbury Chun Lei Nursery School
291	中華完備救恩會西貢堂	The Chinese Full Gospel Church Sai Kung Church
*292	路德會救恩幼稚園	Redemption Lutheran Kindergarten
*293	香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學	Hong Kong Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and Primary School
*294	基督教宣道會大埔堂	Tai Po Christian and Missionary Alliance Church
*295	聖公會榮真小學	S.K.H. Wing Chun Primary School
*296	大埔浸信會幼稚園天澤邨分校	Tai Po Baptist Kindergarten Tin Chak Estate Branch
*297	浸信會華恩幼稚園	Baptist Church Shining Grace Kindergarten
*298	竹園區神召會太和康樂幼兒學校	Pentecostal Church of H.K. Tai Wo Nursery School
*299	聖公會聖馬太小學	S.K.H. St Matthew's Primary School
*300	博愛潮語浸信會	Brotherly Love Swatow Baptist Church
*301	香港九龍塘基督教中華宣道會粉嶺堂	KTC of CC & MA Fanling Church
*302	沙田神召會	Shatin Assembly Of God Church
*303	路德會包美達社區中心	HK Lutheran Social Service, LC-HKS, Matha Boss Lutheran Community Centre
*304	聖公會慈光堂柯佩璋幼稚園幼兒園	S.K.H. Kindly Light Church Or Pui cheung Kindergarten Nursery
*305	浸信會愛群社會服務處培殷幼兒學校	Baptist Oi Kwan Social Service Pui Yan Pre-Primary School
*306	聖公會救主堂	S.K.H. The Church of Our Saviour
*307	聖公會基德小學	S.K.H. Kei Tak Primary School

「\*」代表於2011-12年成立之新分隊

「\*」 represents the Companies which established in the year 2011-12.

2011-12年度共有16支新分隊成立，4支分隊停辦。

16 new Companies were established and 4 Companies were closed in 2011-12



## 活躍分隊之五區分佈情況

### *Distribution of Valid Companies among 5 Districts*

	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE
活躍分隊	37	36	52	62	48
導師	378	329	418	430	407
隊員	1626	1688	1796	2259	2053
導師及隊員	2004	2017	2214	2689	2460

## 2011-12(1/4/11-31/3/12)年度開辦分隊數目

### *No. of New Companies Established in 2011-12(1/4/11 - 31/3/12)*

教會／機構 Churches / Organizations	學校 Schools	合共 Total
6	10	16

## 2011-12(1/4/11-31/3/12)年度新增組別分隊數目

### *No. of New Sections Established in 2011-12(1/4/11 - 31/3/12)*

教會／機構 Churches / Organizations	學校 Schools	合共 Total
13	1	14

## 2011-12(1/4/11-31/3/12)年度試辦中之分隊數目

### *No. of Trial Companies in 2011-12(1/4/11 - 31/3/12)*

教會／機構 Churches / Organizations	學校 Schools	合共 Total
6	6	12

## 於2011-12年度申請試辦及復辦之分隊

### *Applied as Trial Companies & Reactivated Companies in 2011-12*

#### 試辦分隊

聖馬提亞堂肖珍幼稚園  
 順寧道平安福音堂  
 民生書院（幼稚園）  
 基督教牧鄰教會薪火聚會點  
 聖公會九龍灣基樂小學  
 聖公會聖安德烈小學



#### *Trial Companies*

St Matthias Church Chiu Chun Kindergarten  
 Shun Ning Road Peace Evangelical Center  
 Munsang College Kindergarten  
 Shepherd Community Church  
 S.K.H. Kowloon Bay Kei Lok Primary School  
 S.K.H. St. Andrew's Primary School

#### 於2011-12年度停辦之分隊

194 基督教香港信義會信義中學  
 204 基督教磐石教會  
 215 基督教宣道會宣福堂  
 297 浸信會華恩幼稚園

#### *Suspended Companies in 2011-12*

ELCHK Lutheran Secondary School  
 Christian Pun Shek Church  
 Suen Fuk Alliance Church  
 Baptist Church Shining Grace Kindergarten

# 得獎名單

# List of Awardees



## 榮譽勳章 Meritorious Service Medal (BBMSM) (2011)

趙富霖先生	Mr. CHIU Frong	謝志堅牧師	Rev. TSE Chi-kin
吳振智牧師	Rev. Dr. NG Chun-chi	葉兆炳先生	Mr. YIP Siu-ping

## 銅名譽獎章 Honourable Medal (BBHM) (2011)

湛國榮先生	Mr. CHAM Kwok-wing	羅祖澄牧師	Rev. LO Cho-ching
陳江耀先生	Mr. Louis CHAN	雷東持先生	Mr. LUI Tung-chi
陳華昌牧師	Rev. CHAN Wah-cheong	馬漢欽牧師	Rev. MA Hon-yam, Brahms
張偉昌牧師	Rev. CHANG Wai-cheong	麥子強先生	Mr. MAK Chi-keung
張子正先生	Mr. CHEUNG Chee-ching	司徒偉文先生	Mr. SETO Wai-man
張啟明牧師	Rev. CHEUNG Kai-ming	宋寶琮牧師	Rev. SUNG Po-king
張世民先生	Mr. CHEUNG Sai-man, Simon	謝志堅牧師	Rev. TSE Chi-kin
張淑儀傳道	Ms. CHEUNG Suk-ye	黃家儀女士	Ms. WONG Ka-yi, Dorothy
朱炳強牧師	Rev. CHU Ping-keung	黃承香牧師	Rev. WONG Sing-heung
林金池先生	Mr. LAM Kam-Chi	楊百文先生	Mr. YANG Pak-man
林雯英女士	Ms. LAM Man-ying	易嘉濂博士	Dr. Lawrence YICK Kar-lim, MH
石林潤鳳女士	Ms. LAM Yun-fung	余英嶽牧師	Rev. YU Ying-ngok
劉少康牧師	Rev. LAU Siu-hong	翁靜淳牧師	Rev. YUN Ching-shun
廖競慈女士	Ms. LIU King-chee		

## 三十五年長期服務獎 35-year Long Service Award (2011)

胡定邦先生	Mr. Sunny WU Ting-pang
-------	------------------------

## 三十年長期服務獎 30-year Long Service Award (2011)

趙富霖先生	Mr. CHIU Frong	葉兆炳先生	Mr. YIP Siu-ping
-------	----------------	-------	------------------

## 二十五年長期服務獎 25-year Long Service Award (2011)

周敏如女士	Ms. CHOW Man-yu	倫啟明先生	Mr. LUN Kai-Ming
盧龍光牧師	Rev. Prof. LO Lung-kwong	馬漢華先生	Mr. MA Hon-wah
盧永靖先生	Mr. LO Wing-ching	王信明先生	Mr. WONG Shun-ming

## 二十年長期服務獎 20-year Long Service Award (2011)

陳開明先生	Mr. CHAN Hoi-ming	康鏡輝先生	Mr. HONG Kan-fai	吳振智牧師	Rev. Dr. NG Chun-chi
陳玉蓮女士	Ms. CHAN Yuk-lin	劉少康牧師	Rev. LAU Siu-hong	吳幟美女士	Ms. NG Kwok-mei
鄭崇楷先生	Mr. CHENG Chung-kai	李福先生	Mr. LEE Fuk	伍保志先生	Mr. NG Po-chi
周家駒先生	Mr. CHOW Ka-kui, Danny	李志輝先生	Mr. LI Chi-fai	謝志堅牧師	Rev. TSE Chi-kin
周淑芳女士	Ms. CHOW Suk-fong	李日誠牧師	Rev. LI Yat-shing	黃廣興律師	Mr. WONG Kwong-hing, Paul
馮肇彬先生	Mr. FUNG Siu-bun	盧秉純先生	Mr. LO Ping-shun	楊鳳芝女士	Ms. YEUNG Fung-chi, GIGI

## 十五年長期服務獎 15-year Long Service Award (2011)

歐志傳先生	Mr. AU Chi-chuen	石林潤鳳女士	Ms. LAM Yun-fung	鄧慕賢女士	Ms. TANG Mo-yin
張冠康先生	Mr. CHEUNG Koon-hong	李家洪先生	Mr. LEE Ka-hung	曾秀玲女士	Ms. TSANG Sau-ling
張佩蘭女士	Ms. CHEUNG Pui-lan	李子通先生	Mr. LEE Tsz-tung	黃家儀女士	Ms. WONG Ka-yi, Dorothy
霍永明先生	Mr. FOK Wing-ming	盧慶寧先生	Mr. LOO Hing-ling	黃沛根先生	Mr. WONG Pui-kun
何景亮先生	Mr. HO Denny King-leung	麥家榮先生	Mr. MAK Ka-wing	原智聰先生	Mr. YUEN Chi-chung
黎家耀先生	Mr. LAI Ka-yiu	莫秉燦先生	Mr. MOK Ping-chan	袁振明先生	Mr. YUEN Chun-ming
林仲文先生	Mr. LAM Chung-man	岑偉強先生	Mr. SHUM Wai-keung, Samuel	翁達光牧師	Rev. YUNG Tat-kong, James
林偉豪先生	Mr. LAM Wai-ho	謝峰先生	Mr. SIAH Fung		
林惠燕女士	Ms. LAM Wai-yin	蘇志偉先生	Mr. SO Chi-wai		

## 十年長期服務獎 10-year Long Service Award (2011)

陳美珊女士	Ms. CHAN May-shan, Emily	馮玉蓮女士	Ms. FUNG Yin-lin	鄧蕙嫦女士	Ms. TANG Wai-sheung
陳瑞金先生	Mr. CHAN Sui-kam, Paul	郭顯超先生	Mr. KWOK Hin-chiu	鄧恩敏女士	Ms. TANG Yan-man
陳華昌牧師	Rev. CHAN Wah-cheong	林翠女士	Ms. LAM Tsui	湯建明先生	Mr. TONG Kin-ming
陳惠萍女士	Ms. CHAN Wai-ping	劉寶芳女士	Ms. LAU Po-fong	黃家駒先生	Mr. WONG Ka-kui, Steven
張志堅先生	Mr. CHEUNG Chi-kin	劉德就先生	Mr. LAU Tak-chau, Gorman	黃文傑先生	Mr. WONG Man-kit
張俊立先生	Mr. CHEUNG Chun-lap	柳德鴻先生	Mr. LAU Tak-hung	王淑芬女士	Ms. WONG Shuk-fan
張明蔚先生	Mr. CHEUNG Ming-wai	李嘉輝先生	Mr. LEE Ka-fai	黃承香牧師	Rev. WONG Sing-heung
張慧敏女士	Ms. CHEUNG Wai-man	李文珠女士	Ms. LEE Man-chu	黃偉強先生	Mr. WONG Wai-keung
招綺玲女士	Ms. CHIU Yi-ling	羅祖澄牧師	Rev. LO Cho-ching	黃煥莊先生	Mr. WONG Woon-chong, Ivan
蔡嘉豪先生	Mr. CHOI Ka-ho	麥子強先生	Mr. MAK Chi-keung	楊帶仙女士	Ms. YEUNG Tai-sin
朱偉國先生	Mr. CHU Wai-kwok	伍志龍先生	Mr. NG Chi-lung	葉詠恩女士	Ms. YIP Wing-yan
徐志強先生	Mr. CHUI Chi-keung	莫柏軒先生	Mr. Palden Moktan	翁盛桃先生	Mr. YUNG Sing-to
徐建華先生	Mr. CHUI Kin-wa	蕭智剛先生	Mr. Siu Chi-kong		
馮聖華先生	Mr. FUNG Shing-wah	譚細旺女士	Ms. TAM Sai-wong		



## 五年長期服務獎 5-year Long Service Award (2011)

歐靜文女士	Ms. AU Ching-man, Alice	林綺明女士	Ms. LAM Yee-ming	邵潤和先生	Mr. SHIU Yun-wo
翟婉怡女士	Ms. CHAK Yuen-yee	林燕女士	Ms. LAM-yin	岑樹基先生	Mr. SHUM Shu-kei
陳芝園牧師	Rev. CHAN Chi-wan, Helen	劉志強先生	Mr. LAU Chi-keung	蕭百明先生	Mr. SIU Pak-ming
陳頌恩女士	Ms. CHAN Chung-yan	劉國輝先生	Mr. LAU Kwok-fai	蕭寶玲女士	Ms. SIU Po-ling
陳振北先生	Mr. CHAN Chun-pak	劉國健先生	Mr. LAU Kwok-kin	蘇成錄牧師	Rev. SO Shing-kau
陳火勝先生	Mr. CHAN Fo-shing	劉蘭芳女士	Ms. LAU Lan-fong	施日崇先生	Mr. SZE Yat-sung
陳浩恩先生	Mr. CHAN Ho-yan	劉子輝先生	Mr. LAU Tsz-fai	司徒安怡女士	Ms. SZTO On-yee
陳家俊先生	Mr. CHAN Ka-chun, John	劉惠卿女士	Ms. LAU Wai-hing, Frances	譚惠儀女士	Ms. TAM Wai-yee, Joyce
陳鏡如牧師	Rev. CHAN Kang-yu, Petros	羅嘉華先生	Mr. LAW Ka-wa	譚綺芬女士	Ms. TAM Yee-fan, Even
陳紀安女士	Ms. CHAN Kei-on	李智聰先生	Mr. LEE Chi-cheung	鄧敏琪女士	Ms. TANG Man-ki, Makkie
陳建基牧師	Rev. CHAN Kin-key	李俊強先生	Mr. LEE Chun-keung	鄧小立先生	Mr. TANG Siu-lap
陳共樂先生	Mr. CHAN Kung-lok	李國強先生	Mr. LEE Kwok-keung	田偉珍女士	Ms. TIN Wai-chun
陳文麗女士	Ms. CHAN Man-lai	李碧儀女士	Ms. LEE Pik-yee	杜頌先生	Mr. TO Yee
陳愛英女士	Ms. CHAN Oi-ying, Titania	李沛揚先生	Mr. LEE Pui-yeung	唐碧賢女士	Ms. TONG Pik-yin
陳百全先生	Mr. CHAN Pak-chuen	李淑賢女士	Ms. LEE Shuk-yin, Carol	唐婉芬女士	Ms. TONG Yuen-fun
陳惠珍女士	Ms. CHAN Wai-chun	李少雁女士	Ms. LEE Siu-ngan	曾寶雲女士	Ms. TSANG Choi-wan
陳綺君女士	Ms. CHAN Yee-kwan	李德輝先生	Mr. LEE Tak-fai	曾俊波先生	Mr. TSANG Chun-po
陳裕萍女士	Ms. CHAN Yue-ping	李潤強先生	Mr. LEE Yun-keung	曾潔儀女士	Ms. TSANG Kit-yi
陳潤餘女士	Ms. CHAN Yun-yu	梁寶霞女士	Ms. LEUNG Po-ha	曾國達先生	Mr. TSANG Kwok-tat
陳汝生牧師	Rev. CHAN Yu-sang	梁斯韻女士	Ms. LEUNG Shirley Sze-wan	曾雪貞女士	Ms. TSANG Suet-ching, Cecilia
周昭先生	Mr. CHAU Chiu, Joe	梁錫麟先生	Mr. LEUNG Sik-lun	曾慧怡女士	Ms. TSANG Wai-yee, Winnie
周凱文女士	Ms. CHAU Oi-man	梁永善牧師	Rev. LEUNG Wing-seen	曾詠珊女士	Ms. TSANG Wing-shan
周遠瑩女士	Ms. CHAU Yuen-ying	梁穎兒女士	Ms. LEUNG Wing-yi	謝秉皓先生	Mr. TSE Ping-ho, Kelvin
張秀娟女士	Ms. CHEUNG Boni	李健安先生	Mr. LI Kin-on	徐文靜女士	Ms. TSUI Man-ching
張智恒先生	Mr. CHEUNG Chi-hang	李樂生先生	Mr. LI Lok-sang	尹麗英女士	Ms. WAN Lai-ying
張海德先生	Mr. CHEUNG Hoi-tak	李敏玲女士	Ms. LI Man-ling	黃彩華女士	Ms. WONG Choi-wah
張勁先生	Mr. CHEUNG King	李安怡女士	Ms. LI On-yee, Anna	黃祖迪先生	Mr. WONG Cho-tik
張潔兒女士	Ms. CHEUNG Kit-yee	李玉蓮女士	Ms. LI Yuk-lin	黃振權牧師	Rev. WONG Chun-kuen
張明慧女士	Ms. CHEUNG Ming-wai, Gloria	練明恩女士	Ms. LIN Ming-yan	黃衍熹先生	Mr. WONG Hin-hei
張兆輝先生	Mr. CHEUNG Siu-fai	連淑貞女士	Ms. LIN Shuk-ching, Candy	黃繼誠先生	Mr. WONG Kai-shing
蔡錦文先生	Mr. CHOI Kam-man, Charies	連慧影女士	Ms. LIN Wai-ying, Suzanna	黃金娜女士	Ms. WONG Kam-nar
蔡嘉慧女士	Ms. CHOI Ka-wai	廖展鋒先生	Mr. LIU Chin-fung	黃家榮先生	Mr. WONG Ka-wing
蔡寶蓮女士	Ms. CHOI Po-lin	羅志文先生	Mr. LO Chi-man	黃麗妍女士	Ms. WONG Lai-yin
蔡影蓮女士	Ms. CHOI Ying-lin	盧家俊先生	Mr. LO Ka-chun, Kandreww	王聿振女士	Ms. WONG Lut-kan Topaz
周靜惠女士	Ms. CHOW Ching-wai	盧永傳先生	Mr. LO Wing-chuen, Vincent	黃栢穎先生	Mr. WONG Pak-wing
周燕雯女士	Ms. CHOW Yin-man	盧國偉先生	Mr. LOU Kwok-wai	黃秀端女士	Ms. WONG Sau-tuen
鍾翠珍女士	Ms. CHUNG Chui-chun, Ada	呂沛文女士	Ms. LUI Pui-man	黃小麗女士	Ms. WONG Siu-lai
鍾穎堅先生	Mr. CHUNG Wing-kin	呂佩珊女士	Ms. LUI Pui-shan	王淑卿女士	Ms. WONG Suk-hing, Thalia
方嘉華先生	Mr. FONG Ka-wah, Kevin	雷偉勝先生	Mr. LUI Wai-shing	王耀星先生	Mr. WONG Yiu-sing
霍偉祈先生	Mr. FUK Wai-ki	陸創基先生	Mr. LUK Chong-kay	胡秀娟女士	Ms. WU Sau-kuen
馮敏生先生	Mr. FUNG Man-sang	麥笑卿女士	Ms. MAK Siu-hing, Emily	尹佩婷女士	Ms. WUN Pui-ting
何漢生先生	Mr. HO Hon-sang	莫華倫先生	Mr. MOK Wa-lun, Alan	任之美女士	Ms. YAM Chi-mei
何國賢先生	Mr. HO Kwok-yin	吳寶玉女士	Ms. NG Choi-yuk	姚俊賢先生	Mr. YAO Chun-yin, Ben
何紹聰先生	Mr. HO Siu-chung	伍鳳貞女士	Ms. NG Fung-ching	邱俊傑先生	Mr. YAU Chun-kit
許德賢先生	Mr. HUI Tak-yin	吳佩坤先生	Mr. NG Pui-kwan	楊志光先生	Mr. YEUNG Chi-kong
葉琳女士	Ms. IP lam, Noel	吳月娥女士	Ms. NG Yuet-ngor	楊忠良先生	Mr. YEUNG Chung-leung
靳俊國牧師	Rev. KUN Chun-kwok	倪曉婷女士	Ms. NGAI Hiu-ting	楊莉琪女士	Ms. YEUNG Lee-ki
郭詠斌先生	Mr. KWOK Wing-pan	危淑芬女士	Ms. NGAI Shuk-fun	嚴芷若女士	Ms. YIM Chi-yuek
鄭建文先生	Mr. KWONG Kin-man, Raymond	彭建宇先生	Mr. PANG Kin-yu	嚴德亮先生	Mr. Yim Tak-leung
黎麗鳳女士	Ms. LAI Lai-fung	彭偉光先生	Mr. PANG Wai-kwong	葉穎欣女士	Ms. YIP Wing-yan
林傑先生	Mr. LAM Kit	沈景堯女士	Ms. SHAM King-yiu, Fanny	葉綺雯女士	Ms. YIP Yee-man, Ida
林美蘭女士	Ms. LAM Mei-lan	沈威妍女士	Ms. SHAM Wai-yin	袁振威先生	Mr. YUEN Chun-wai
劉偉文先生	Mr. LAU Wai-man	石詩韻女士	Ms. SHEK Sze-wan		



## 名譽嘉許章 *Honourable Service Badge (2011)*

區智康先生	Mr. AU Chi-hong
陳智偉先生	Mr. CHAN Chi-wai
陳芝園牧師	Rev. CHAN Chi-wan, Helen
陳翠屏牧師	Rev. CHAN Chui Ping
陳志勇先生	Mr. CHAN Dennis G.
陳鏡如牧師	Rev. CHAN Kang-yu, Petros
陳文長醫生	Dr. CHAN Man-cheung
陳慧貞女士	Ms. CHAN Wai-ching
陳永泰先生	Mr. CHAN Wing-tai
陳以波先生	Mr. CHAN Y.P. Simon
陳汝生牧師	Rev. CHAN Yu-sang
張文樂牧師	Rev. CHEUNG Man-lok
張佩蘭女士	Ms. CHEUNG Pui-lan
趙富霖先生	Mr. CHIU Frong
徐奇榮先生	Mr. CHUI Horace
馮智活牧師	Rev. FUNG Chi-wood
何嘉敏女士	Ms. HO Ka-man, Carmen
靳俊國牧師	Rev. KAN Chun-kwok

鄧月娟校長	Ms. KWOK Yuet-kuen
鄺建文先生	Mr. KWONG Kin-man, Raymond
柳子權校長	Mr. LAU Chi-kuen
劉克華先生	Mr. LAU Hak-wah
李家輝先生	Mr. LEE Ka-fai
梁慈光牧師	Rev. LEUNG Chi-kwong
陸展宏牧師	Rev. LUK Chin-wan
馬翠珊女士	Ms. MA Chui-shan
吳家裕先生	Mr. NG Ka-yu
吳華思先生	Mr. NG Wah-sze
顏偉亮校長	Mr. NGAN Wai-leung
戴浩輝牧師	Rev. TAI Ho-fai, Nicholas
鄧泰康先生	Mr. TANG Tai-hong
徐俊楠先生	Mr. TSUI Chun-nam, Andy
黃震國先生	Mr. WONG Chun-kwok
黃家榮先生	Mr. WONG Ka-wing
馮黃寶珠女士	Ms. WONG Po-chu
黃世超先生	Mr. WONG Sai-chiu

## 訓練嘉許章 (第一級) *Training Award Badge (Stage 1) (2011)*

朱家俊先生	Mr. CHU Ka-chun
-------	-----------------

萬振良先生	Mr. MAN Chun-leung
-------	--------------------

## 創辦人章 *Founder's Badge (2011)*

陳卓成 (第74分隊)	CHAN Cheuk-shing (The 74th Company)
邵汶懿 (第35分隊)	SHIU Man-yi (The 35th Company)

## 步操比賽 *Drill Competition (2011)*

### 主席盃 (初級組)

冠軍：第152分隊  
 亞軍：第145分隊  
 季軍：第78分隊  
 最佳制服獎：第32分隊  
 最佳司令獎：第32分隊林卓明  
 輔助導師



### Chairperson's Cup (Junior Section)

**Champion:** The 152nd Company  
**1st-runner up:** The 145th Company  
**2nd-runner up:** The 78th Company  
**Best Dressed Uniform Award:** The 32nd Company  
**Best Commander Award:** Mr. LAM Cheuk-ming, Warrant Officer, The 32nd Company

### 會長盃 (中級組)

冠軍：第89分隊  
 亞軍：第133分隊  
 季軍：第152分隊  
 最佳制服獎：第89分隊  
 最佳司令員獎：第89分隊張桂強隊長

### President's Cup (Company Section)

**Champion:** The 89th Company  
**1st-runner up:** The 133rd Company  
**2nd-runner up:** The 152nd Company  
**Best Dressed Uniform Award:** The 89th Company  
**Best Commander Award:** Mr. CHEUNG Kwei-keung, Captain, The 89th Company



## 讀經運動暨聖經問答比賽

### *Bible Reader Scheme and Bible Quiz (2010-11)*

#### 主席盃 (初級組)

冠軍：第62分隊  
 亞軍：第269分隊  
 季軍：第133分隊及167分隊

#### Chairperson's Cup (Junior Section)

**Champion:** The 62nd Company  
**1st runner up:** The 269th Company  
**2nd runner up:** The 133rd & 167th Company

#### 會長盃 (中級組)

冠軍：第62分隊  
 亞軍：第167分隊  
 季軍：第15分隊

#### President's Cup (Company Section)

**Champion:** The 62nd Company  
**1st runner up:** The 167th Company  
**2nd runner up:** The 15th Company

#### 聖經演繹比賽

冠軍：第167分隊  
 亞軍：第193分隊  
 季軍：第224分隊

#### Bible Play Competition

**Champion:** The 167th Company  
**1st runner up:** The 193rd Company  
**2nd runner up:** The 224th Company

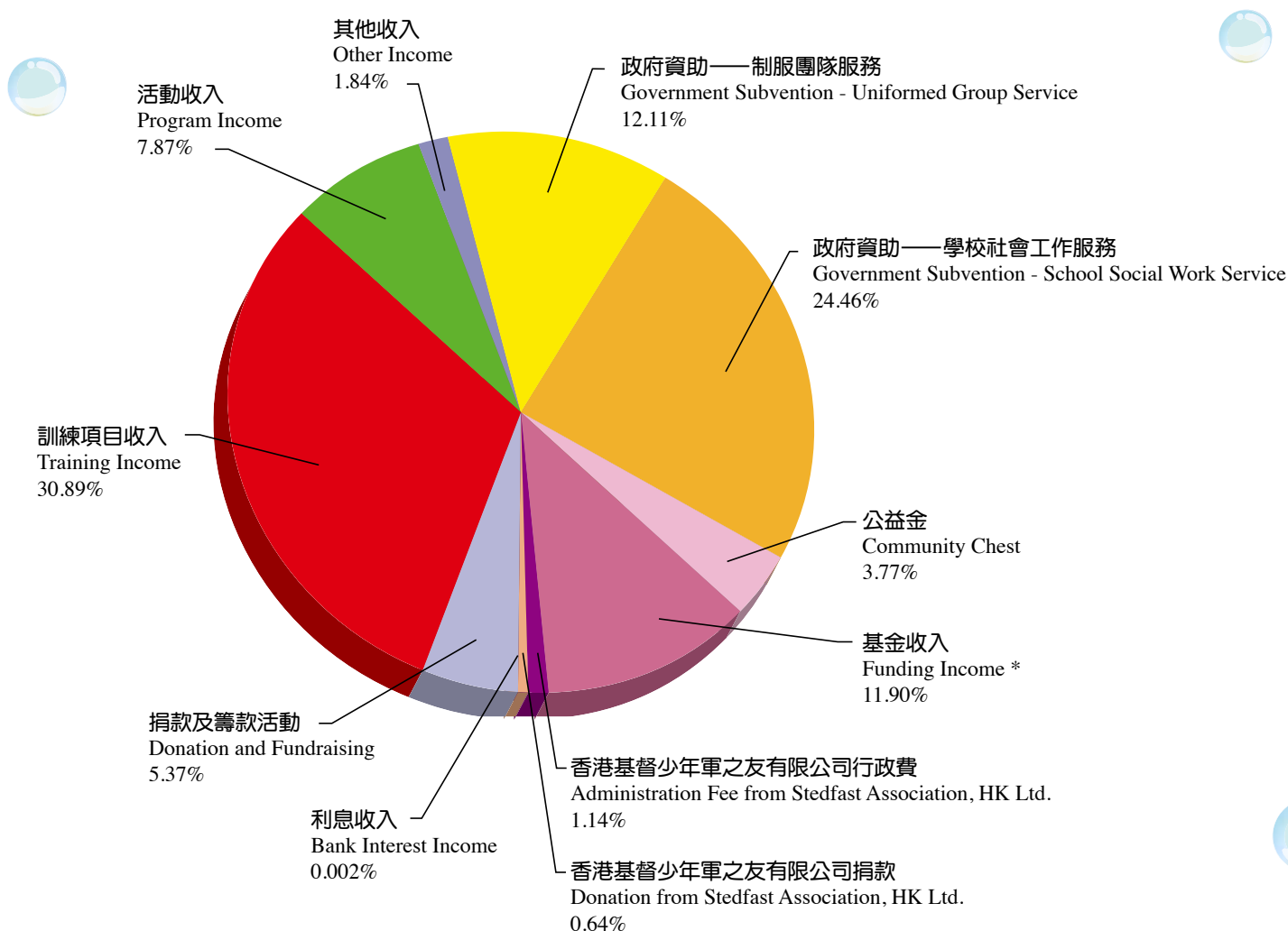


# 2011-12年度 財務摘要

## Financial Summary

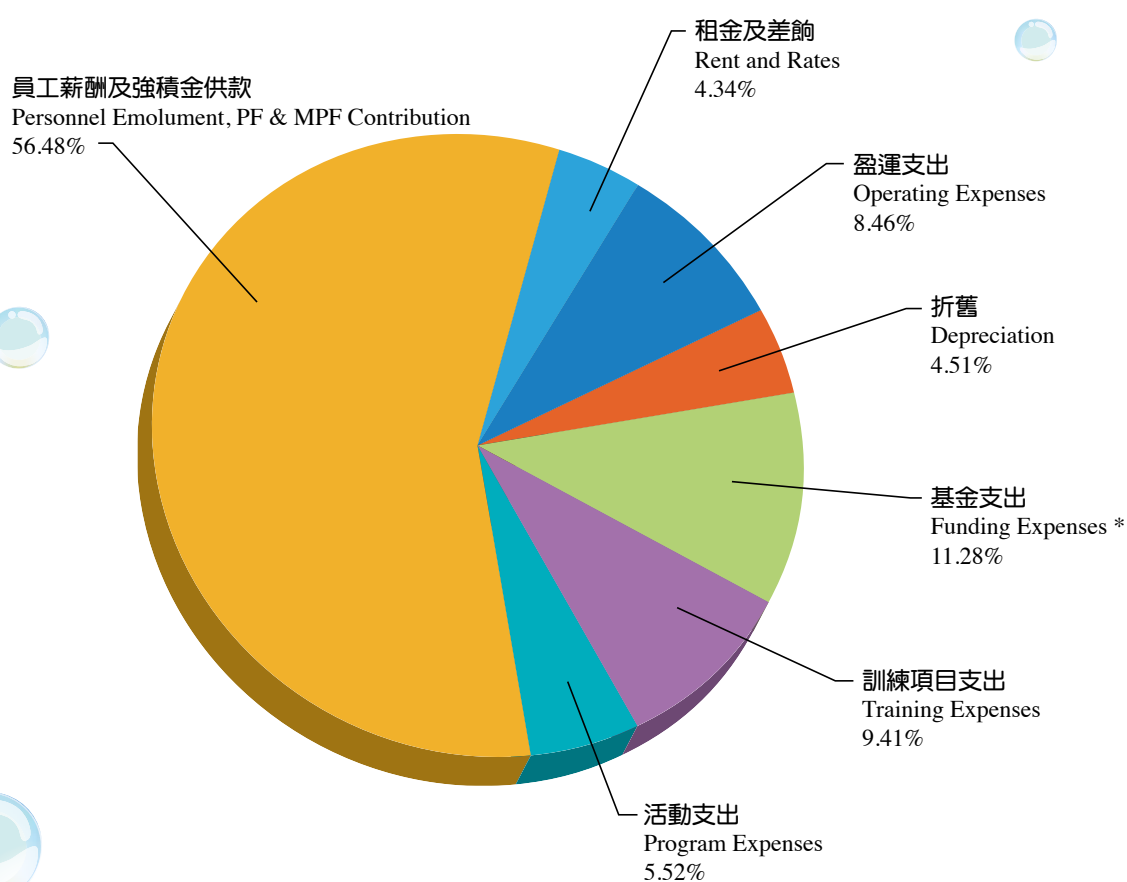
### 2011-12 年度營運收入 Operating Income

收入 Income	HK\$	%
政府資助——制服團隊服務 Government Subvention - Uniformed Group Service	2,120,000	12.11%
政府資助——學校社會工作服務 Government Subvention - School Social Work Service	4,284,333	24.46%
公益金 Community Chest	659,550	3.77%
基金收入 Funding Income * (請參閱第50頁 Please refer to Page 50)	2,084,667	11.90%
香港基督少年軍之友有限公司行政費 Administration Fee from Stedfast Association, HK Ltd.	200,000	1.14%
香港基督少年軍之友有限公司捐款 Donation from Stedfast Association, HK Ltd.	112,868	0.64%
利息收入 Bank Interest Income	396	0.002%
捐款及籌款活動 Donation and Fundraising	940,428	5.37%
訓練項目收入 Training Income	5,410,282	30.89%
活動收入 Program Income	1,378,108	7.87%
其他收入 Other Income	321,671	1.84%
	<b>17,512,303</b>	<b>100.00%</b>



## 2011-12 年度營運支出 *Operating Expenditures*

支出 Expenditures	HK\$	%
盈運支出 Operating Expenses	1,563,412	8.46%
折舊 Depreciation	833,853	4.51%
基金支出 Funding Expenses *	2,084,667	11.28%
訓練項目支出 Training Expenses	1,738,698	9.41%
活動支出 Program Expenses	1,019,323	5.52%
員工薪酬及強積金供款 Personnel Emolument, PF & MPF Contribution	10,438,935	56.48%
租金及差餉 Rent and Rates	802,931	4.34%
	<b>18,481,819</b>	<b>100.00%</b>



### 基金收入 Funding Income \*

ACCA Charitable Foundation Limited

環境及自然保育基金 Environment and Conservation Fund

——社區廢物回收項目 Community Waste Recovery Project

——能源及二氧化碳排放綜合審計項目 Energy Conservation Projects for Non-government Organisations

民政事務局 Home Affairs Bureau

——制服團體資助計劃 One-off Funding Assistance to Needy Student Members of UGs/AYP

——主題計劃撥款 Thematic Fund

民政事務總署 Home Affairs Department

——“伙伴倡自強”社區協作計劃 Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme

香港華人基督教聯會——同行基金 The Hong Kong Chinese Christian Churches Union - Mission Matching Fund

何東爵士慈善基金 The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund

# 總辦事處 及 服務單位 一覽表

## List of Head Office and Service Units

總辦事處／制服團隊部 Headquarters / Uniformed Group Division					
電話 Telephone	(852) 2714-9253 / (852) 2714-5400				
傳真 Fax	(852) 2761-3474				
電郵 Email	hq@bbhk.org.hk				
地址 Address	香港九龍土瓜灣樂民新村A座地下 G/F., Block A, Lok Man Sun Chuen, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.				
網址 Website	www.bbhk.org.hk				
臻訓中心 Anchor House					
電話 Telephone	(852) 3411-8811				
傳真 Fax	(852) 3411-8822				
電郵 Email	anchor_house@bbhk.org.hk				
地址 Address	香港新界馬灣珀欣路33號挪亞方舟二樓 2/F, Noah's Ark, No.33, Pak Yan Road, Ma Wan, N.T., Hong Kong.				
網址 Website	www.bbhk.org.hk/anchorhouse				
學校社會工作部 School Social Work Division					
電話 Telephone	(852) 2714-9254				
傳真 Fax	(852) 2712-2977				
電郵 Email	sswu@bbhk.org.hk				
地址 Address	香港九龍土瓜灣樂民新村A座地下 G/F., Block A, Lok Man Sun Chuen, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.				
網址 Website	www.bbhk.org.hk/school				
臻品中心 Stedfast House					
電話 Telephone	(852) 3411-8811				
傳真 Fax	(852) 3411-8822				
電郵 Email	stedfast_house@bbhk.org.hk				
地址 Address	馬灣珀欣路33號挪亞方舟二樓 2/F, Noah's Ark, No.33, Pak Yan Road, Ma Wan				
網址 Website	www.bbhk.org.hk/stedfasthouse				
臻睦中心 Waste Recovery Scheme					
電郵 Email	rpcentre@bbhk.org.hk				
網址 Website	www.bbhk.org.hk/rpcentre				
<table border="0"> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p><b>土瓜灣服務處</b> <b>ToKwaWan Service Centre</b></p> <p>電話 Telephone : (852) 2391-2000 傳真 Fax : (852) 2393-2000 地址 Address : 九龍土瓜灣駿發街12號地下 G/F, 12 Tsuen Fat Street, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p><b>荃灣服務處</b> <b>Tsuen Wan Service Centre</b></p> <p>電話 Telephone : (852) 2423-9001 傳真 Fax : (852) 2423-9003 地址 Address : 新界荃灣德士古道39號 德泰大廈地下 I 7 鋪 G/F I 7 Tak Tai Building, 39 Texaco Road, NT.</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p><b>葵涌服務處</b> <b>Kwai Chung Service Centre</b></p> <p>電話 Telephone : (852) 2423-9118 傳真 Fax : (852) 2423-9119 地址 Address : 新界葵涌大隴街14-22號 志昌樓地下1號舖 Shop 1, Gee Chang House, 14-22 Tai Loong Street, Kwai Chung, NT.</p> </td> </tr> </table>			<p><b>土瓜灣服務處</b> <b>ToKwaWan Service Centre</b></p> <p>電話 Telephone : (852) 2391-2000 傳真 Fax : (852) 2393-2000 地址 Address : 九龍土瓜灣駿發街12號地下 G/F, 12 Tsuen Fat Street, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.</p>	<p><b>荃灣服務處</b> <b>Tsuen Wan Service Centre</b></p> <p>電話 Telephone : (852) 2423-9001 傳真 Fax : (852) 2423-9003 地址 Address : 新界荃灣德士古道39號 德泰大廈地下 I 7 鋪 G/F I 7 Tak Tai Building, 39 Texaco Road, NT.</p>	<p><b>葵涌服務處</b> <b>Kwai Chung Service Centre</b></p> <p>電話 Telephone : (852) 2423-9118 傳真 Fax : (852) 2423-9119 地址 Address : 新界葵涌大隴街14-22號 志昌樓地下1號舖 Shop 1, Gee Chang House, 14-22 Tai Loong Street, Kwai Chung, NT.</p>
<p><b>土瓜灣服務處</b> <b>ToKwaWan Service Centre</b></p> <p>電話 Telephone : (852) 2391-2000 傳真 Fax : (852) 2393-2000 地址 Address : 九龍土瓜灣駿發街12號地下 G/F, 12 Tsuen Fat Street, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.</p>	<p><b>荃灣服務處</b> <b>Tsuen Wan Service Centre</b></p> <p>電話 Telephone : (852) 2423-9001 傳真 Fax : (852) 2423-9003 地址 Address : 新界荃灣德士古道39號 德泰大廈地下 I 7 鋪 G/F I 7 Tak Tai Building, 39 Texaco Road, NT.</p>	<p><b>葵涌服務處</b> <b>Kwai Chung Service Centre</b></p> <p>電話 Telephone : (852) 2423-9118 傳真 Fax : (852) 2423-9119 地址 Address : 新界葵涌大隴街14-22號 志昌樓地下1號舖 Shop 1, Gee Chang House, 14-22 Tai Loong Street, Kwai Chung, NT.</p>			

# 鳴謝

## Acknowledgements

本會於是年度\*之發展實有賴各界的支持，現謹此向以下人士、機構和單位致深切的謝意。

Our organization wishes to express our grateful thanks to the following individuals, organizations and units, whose support in 2011-12 has made our work possible:

### 特別鳴謝 Special Acknowledgement

曾蔭權行政長官	The Hon. Donald TSANG Yam-kuen, GBM
	Mr. John Neil OBE
高皓正先生	Mr. Zac KOO

### 政府部門及相關機構 Governmental Departments & Related Organizations

青年事務委員會	Commission on Youth	九龍城區議會	Kowloon City District Council
公民教育委員會	Committee on the Promotion of Civic Education	葵青區議會	Kwai Tsing District Council
教育局	Education Bureau	馬灣鄉事委員會	Ma Wan Rural Committee
環境保護署	Environmental Protection Department	社會福利署	Social Welfare Department
家庭議會	Family Council	香港公益金	The Community Chest
民政事務局	Home Affairs Bureau	荃灣區議會	Tsuen Wan District Council

### 非政府機構及協會 Non-governmental Organizations & Associations

義務工作發展局	Agency for Volunteer service
中國香港攀山及攀登總會	China Hong Kong Mountaineering and Climbing Union
香港中華基督教青年會	Chinese YMCA of Hong Kong
香港金章會	Gold Award Holders Association Hong Kong
香港獨木舟總會	Hong Kong Canoe Union
香港職業發展服務處	Hong Kong Employment Development Service
香港歷奇輔導學會	Hong Kong Institute of Adventure Counseling
香港聖公會福利協會	Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council
社會服務發展研究中心	Institute of Social Service Department
香港野外定向總會	Orienteering Association of Hong Kong
聖雅各福群會	St. James' Settlement
大埔環保會	Tai Po Environmental Association
特許公認會計師公會	The Association of Chartered Certified Accountants
香港青年獎勵計劃	The Hong Kong Award for Young People
香港社會服務聯會	The Hong Kong Council of Social Service
基督教聯合那打素社康服務	United Christian Nethersole Community Health Service (UCN)

### 商界展關懷伙伴 Caring Company Partners

優越財經印刷有限公司	A.Plus Financial Press Limited
信諾環球人壽保險有限公司	CIGNA Worldwide Life Insurance Co Ltd.
綠葉療膚中心	Jackeline Beauty Salon
志品集團有限公司	Luxba Group Limited

### 商業機構 Business Corporations

軍事物資真品專門店	Airborne Military Surplus	吳孫劉會計師事務所有限公司	Ng, Suen, Lau C.P.A. Limited
	Alpine Partner	毅成戶外用品	RC Outfitters
親子王國	Baby Kingdom	香港軍服收藏家協會	Regimentals Association
捷運汽車有限公司	CFM Management Co. Ltd.	仙跡岩(國際)有限公司	Saint's Alp (International) Company Limited
欣悅坊	Charis Square	陳以波會計師事務所	Simon Y.P. Chan & Co. Certified Public Accountants
康德堂中醫診所	Conduct Chinese Medicine Clinic Ltd	渣打銀行(香港)有限公司	Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
DOS	Dynamic Order System	新鴻基地產有限公司	Sun Hung Kai Properties Limited
愛普生香港有限公司	Epson Hong Kong Limited	香港上海匯豐銀行有限公司	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
香港足脊檢查中心	Hong Kong Foot-Spine Assessment Centre	三禾飲食集團——君蘭餅店	Triple Way Food & Beverage Group - Orchid Padaria
鴻福堂集團有限公司	Hung Fook Tong Holdings Limited	華輝運動用品中心	Well Mount Sports Company
美國冒險樂園	JumPin Gym USA Ltd.	世界運動器材有限公司	World Sports Company Ltd.
馬灣公園有限公司	Ma Wan Park Limited	七喜粥麵小廚	
經緯戶外用品中心	Mercator Outdoor Equipment Centre	紅樹林甜品	
香港鐵路有限公司	MTR Corporation Limited		

### 基金 Funds & Foundations

	ACCA Charitable Foundation Limited
環境及自然保育基金	Environment and Conservation Fund
——社區廢物回收項目	- Community Waste Recovery Project
——能源及二氧化碳排放綜合審計項目	- Energy Conservation Projects for Non-government Organisations

民政事務局	Home Affairs Bureau
——制服團體資助計劃	- One-off Funding Assistance to Needy Student Members of UGs/AYP
——主題計劃撥款	- Thematic Fund
民政事務總署	Home Affairs Department
——“伙伴倡自強”社區協作計劃	- Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme
	Rainbow Foundation
戴麟趾爵士康樂基金	Sir David Trench Fund for Recreation
香港華人基督教聯合會——同行基金	The Hong Kong Chinese Christian Churches Union - Mission Matching Fund
何東爵士慈善基金	The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund

## 教會及基督教機構 Churches & Christian Organizations

基督教宣道會屯門市中心堂	C & MA Tuen Mun Town Centre Church	循道衛理聯合教會觀塘堂	Kwun Tong Methodist Church
宣道出版社	China Alliance Press	基道書樓	Logos Book House
中華基督教會基灣堂	Church of Christ in China Kei Wan Church	循道衛理佈道團	Methodist Evangelistic Ministry
回聲谷傷健福音協會	Echo Valley Evangelistic Association For the Handicaps	香港讀經會	Scripture Union of Hong Kong
中國基督教播道會樂泉堂	EFCC Joy Church	長者安居協會	Senior Citizen Home Safety Association
中國基督教播道會天泉堂	EFCC Tin Chuen Church	工業福音團契	The Industrial Evangelistic Fellowship
基督教香港信義會靈合堂	ELCHK Communion Lutheran Church	香港路德會	The Lutheran Church Hong Kong Synod
基督教香港信義會真理堂	ELCHK Truth Lutheran Church	影音使團	The Media Evangelism Limited
基督教耆福會	Gospel For The Aged Ltd.	救世軍	The Salvation Army
香港宣教會恩光堂	Hong Kong Evangelical Yan Kwong Church	城市睦福團契	The Urban Peacemaker Evangelistic Fellowship Ltd.
香港宣教會恩霖堂	Hong Kong Evangelical Yan Lam Church	東涌靈糧堂	Tung Chung Ling Liang Church
九龍城浸信會	Kowloon City Baptist Church	恩福中心	Yan Fook Centre
觀塘浸信會	Kwun Tong Baptist Church		

## 學校及教育機構 Schools & Educational Organizations

陸趙鈞鴻教育基金	Angela Luk's Education Foundation Ltd.
中華傳道會許大同學校	CNEC Ta Tung School
旅港開平商會中學	Hoi Ping Chamber of Commerce Secondary School
港澳信義會慕德中學	HKMLC Queen Maud Secondary School
香港浸會大學計算機科學系	Hong Kong Baptist University – Department of Computer Science
馬鞍山循道衛理小學	Ma On Shan Methodist Primary School
新亞中學	New Asia Middle School
新法書院	New Method College
路德會救恩堂幼稚園	Redemption Lutheran Kindergarten
天水圍循道衛理中學	Tin Shui Wai Methodist College
基督教崇真中學	Tsung Tsin Christian Academy
東華三院黃笏南中學	TWGHs Wong Fut Nam College

## 國內及海外團體 Mainland & Overseas Organizations

深圳慈善公益網	
深圳市寶安區尚德社會工作服務社	Shenzhen Baoan Sunde Social Work Service
基督少年軍亞洲區會	The Boys' Brigade Asia
中山市心苑社會工作服務中心	Zhong Shan Xin Yuan Social Work Service Center

## 傳媒 Media

	AM730	真証傳播	Goodnews Communication International
蘋果日報	Apple Daily	《身心美》奇妙恩典月刊	Grateful Heart · Wonderful Grace Monthly
時代論壇	Christian Times	香港電台	RTHK
商業電台	Commercial Radio	南華早報	South China Morning Post
創世電視	Creation TV	無線電視	TVB

上述名單依英文字頭排序 The above names are arranged in alphabetical order.

本會謹此向於過去一年曾捐款予本會之人士和機構；各位曾協助推行服務及活動的學校、團體及個人義工們，衷心致意（由於篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名）。本會更感謝各分隊（包括導師、隊員、家長、義工）、其主辦單位（包括教會、學校及機構）、伙伴教會及香港基督少年軍之友一直的支持和鼓勵。同時，本會感謝各傳媒機構協力推廣本會服務。最後，本會衷心感謝為此年報進行義務翻譯工作的第56分隊余林瑜副隊長、第66分隊何曉彤副隊長及第40分隊李擇曦輔助導師。

We would also like to extend our gratitude to our donors; all the schools, organizations and volunteers who have assisted in our programmes and activities (owing to limited space, we regret not being able to include the names of all donors and supporters). Our thanks are due to all our Companies, including Officers, Brigadiers, parents, and volunteers, their Organizing Units, Partner Churches; and Stedfast Association of Hong Kong for their continuous support and encouragement. Moreover, we would like to show our gratitude to all the media for promoting our services. Last, but not least, we would like to express our deep gratitude to Ms. YU Lam-yue, Lieutenant of the 56th Company, Ms. HO Hiu-tung, Lieutenant of the 66th Company and Ms. Priscilla LEE, Warrent Officer of the 40th Company; for their voluntary effort in translating this annual report.

\*是年度指2011年4月1日至2012年3月31日。 This year refers to 1 April 2011 to 31 March 2012.



**香港基督少年軍**  
**THE BOYS' BRIGADE, HONG KONG**

香港九龍土瓜灣樂民新村A座地下  
G/F., Block A, Lok Man Sun Chuen, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: 2714 9253

傳真 Fax: 2761 3474

電郵 Email: [hq@bbhk.org.hk](mailto:hq@bbhk.org.hk)

網址 Website: [www.bbhk.org.hk](http://www.bbhk.org.hk)